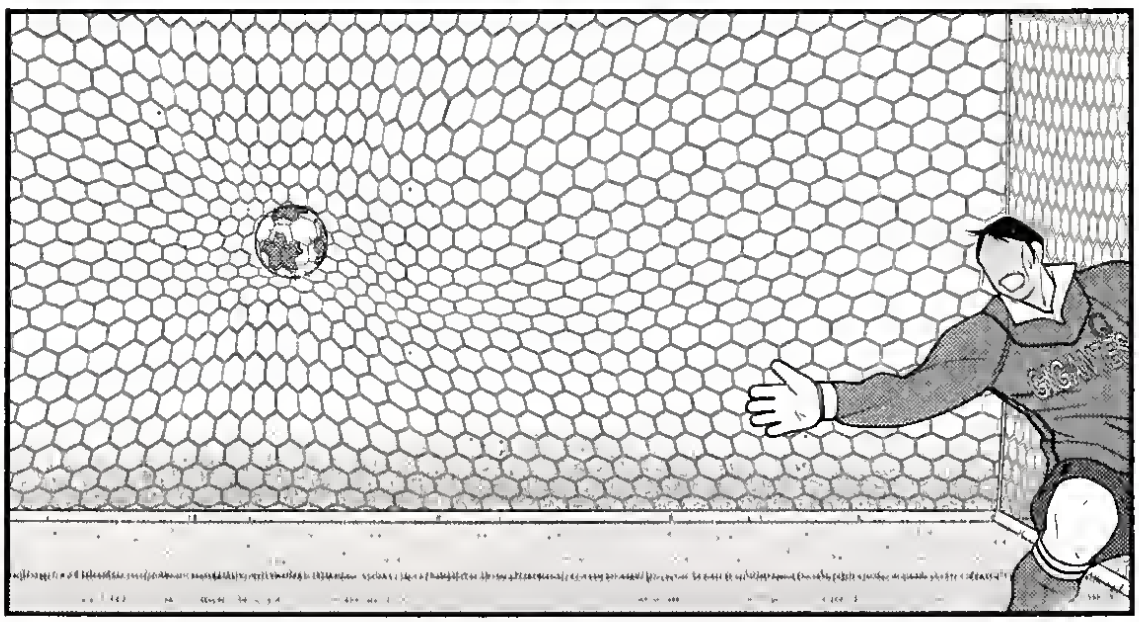
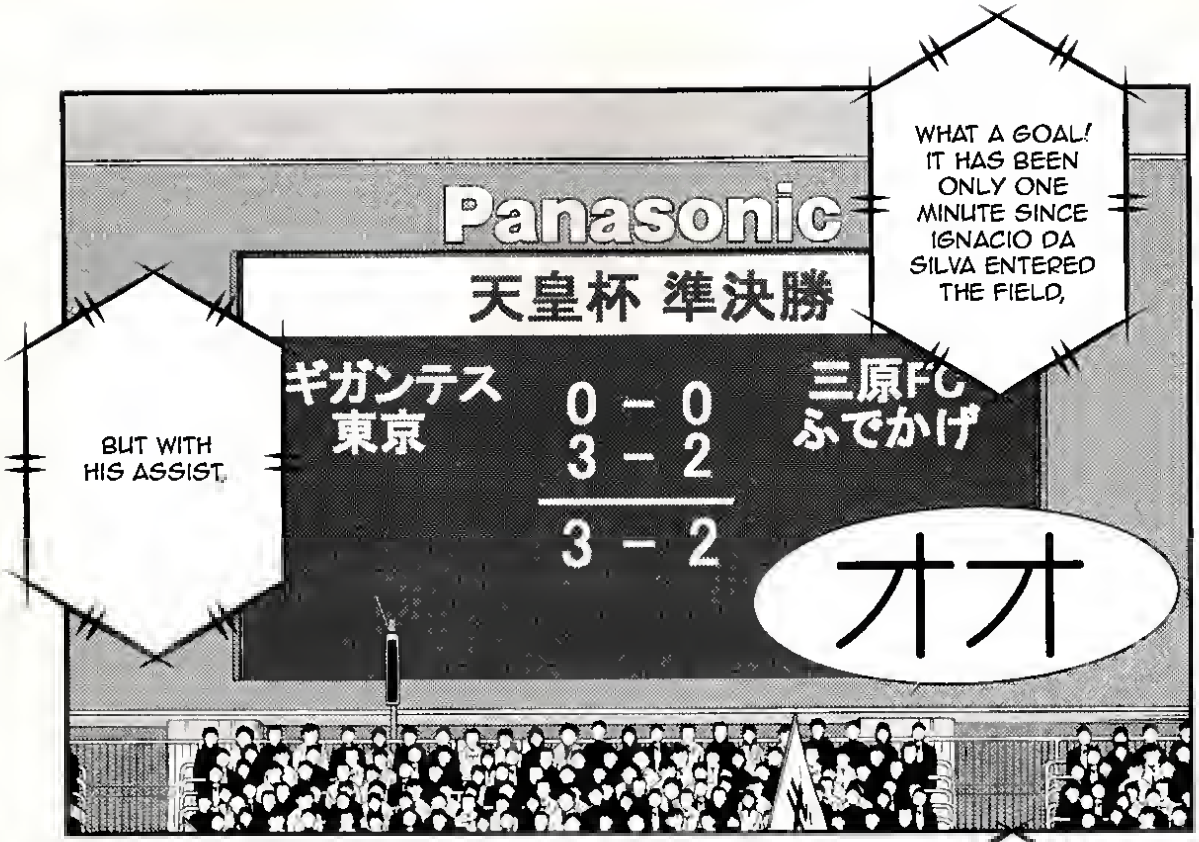
CHAPTER 23

FUDEKAGE
VS.
GIGANTES,
EXPO STADIUM,
37TH MINUTES
IN SECOND HALF.

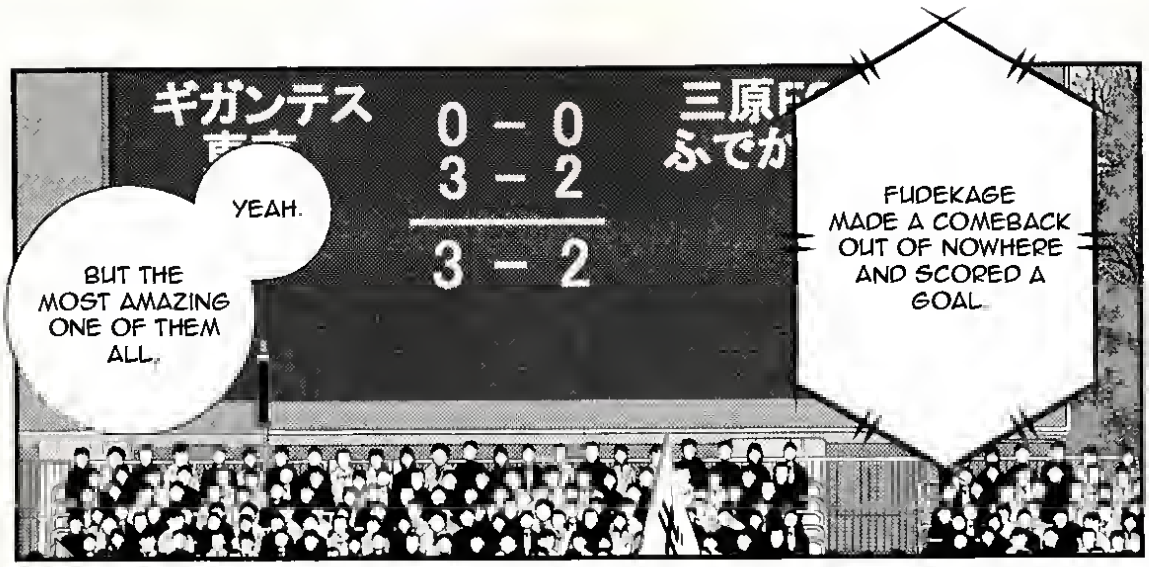



Panasonic
天皇杯 準決勝
ギガンテス 東京
0 - 0
3 - 2
3 - 2
三原FC ふでかげ
オオ
WHAT A GOAL! IT HAS BEEN ONLY ONE MINUTE SINCE IGNACIO DA SILVA ENTERED THE FIELD.
BUT WITH HIS ASSIST.

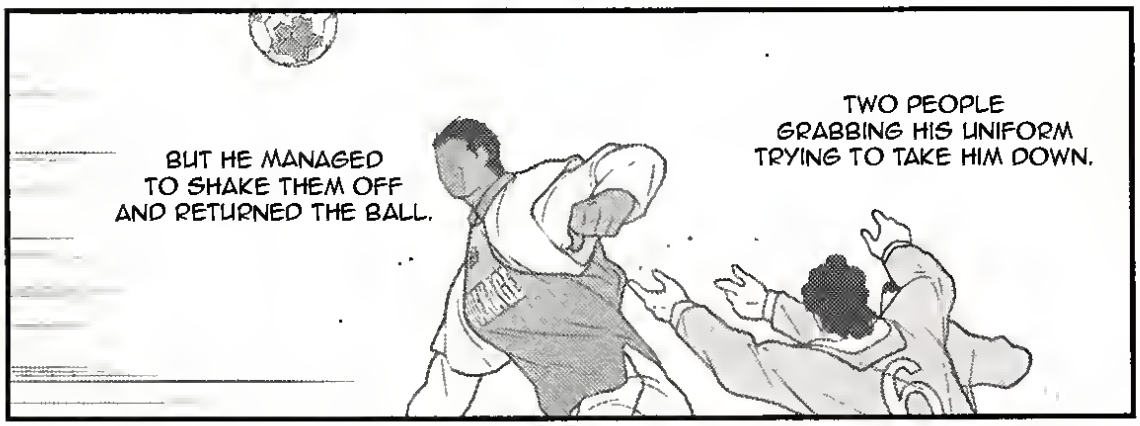
TANAKA SCORED WITH A HEAD DIVING.
11
TANAKA

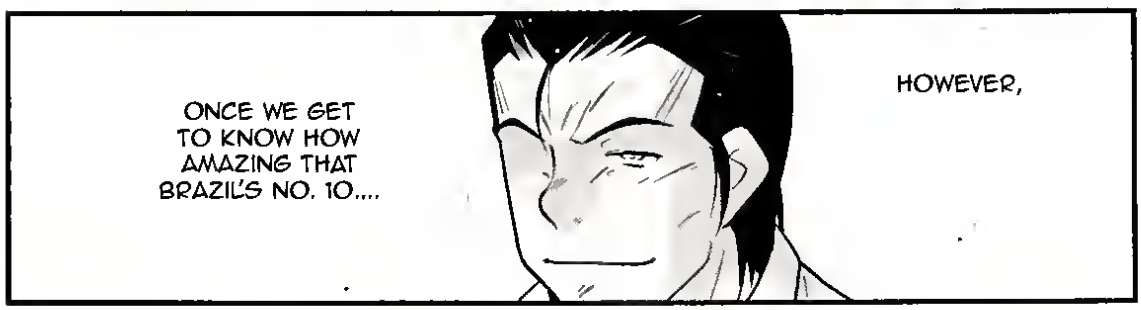
KEI-CHAN, ONE THOUSAND POINTS!

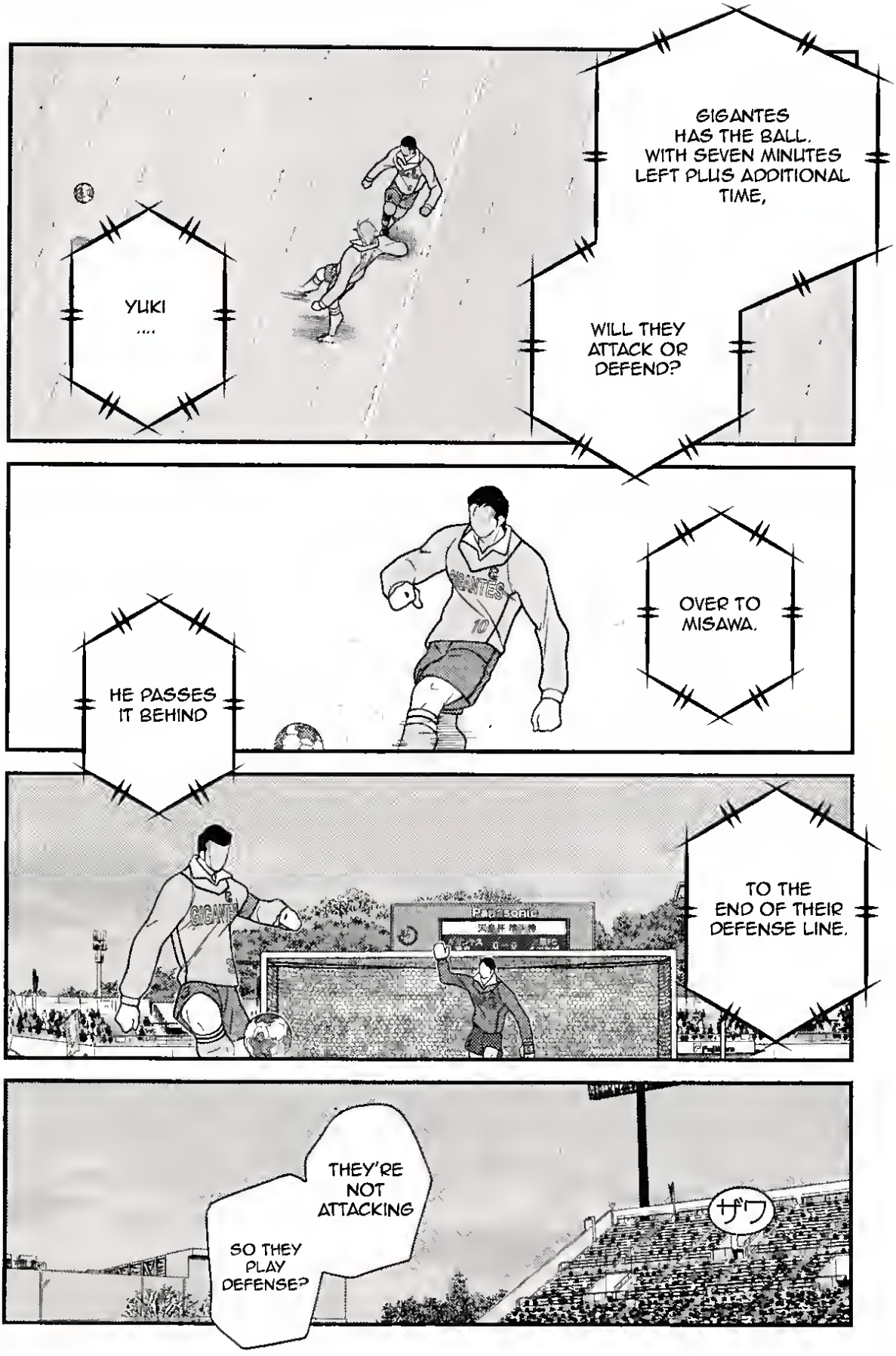
HE DIVED LIKE A ROCKET.
WOW, AMAZING!
WELL, BUT IT'S NOT BECAUSE THE GOAL KEEPER'S FINE SAVING.
YES!
HE STOPPED YUKI'S SHOOT?
MORE-OVER,
HE SLAMMED IT WITH ONLY HIS LEFT HAND AND WENT FOR A LASER PASS.
THAT NO. 6 IS ALSO AMAZING.
SO, WAS IT THAT PLAIN YAMAMOTO?
THAT WAS A PINPOINT PASS RIGHT THERE.
HE KNEW THAT HE HAD TO TAKE OVER SUE'S PLACE.
I'M AMAZED JUST THINKING ABOUT IT.

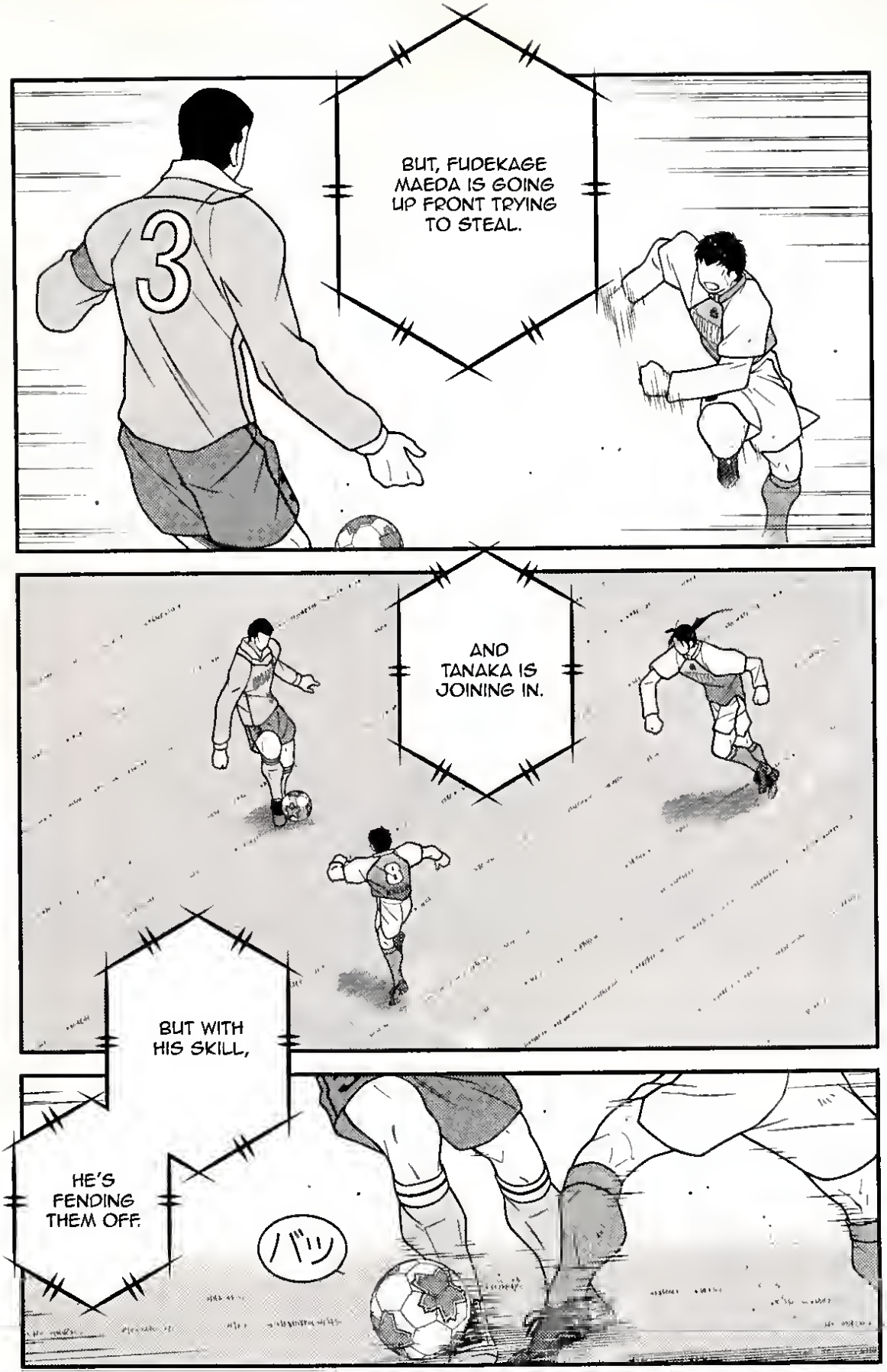

ギガンテス
0 - 0
3 - 2
3 - 2
三原
ふでか
YEAH.
BUT THE MOST AMAZING ONE OF THEM ALL.
FUDEKAGE MADE A COMEBACK OUT OF NOWHERE AND SCORED A GOAL.

THAT MONSTER.
OF COURSE IT HAS TO BE IGNACIO DA SILVA.

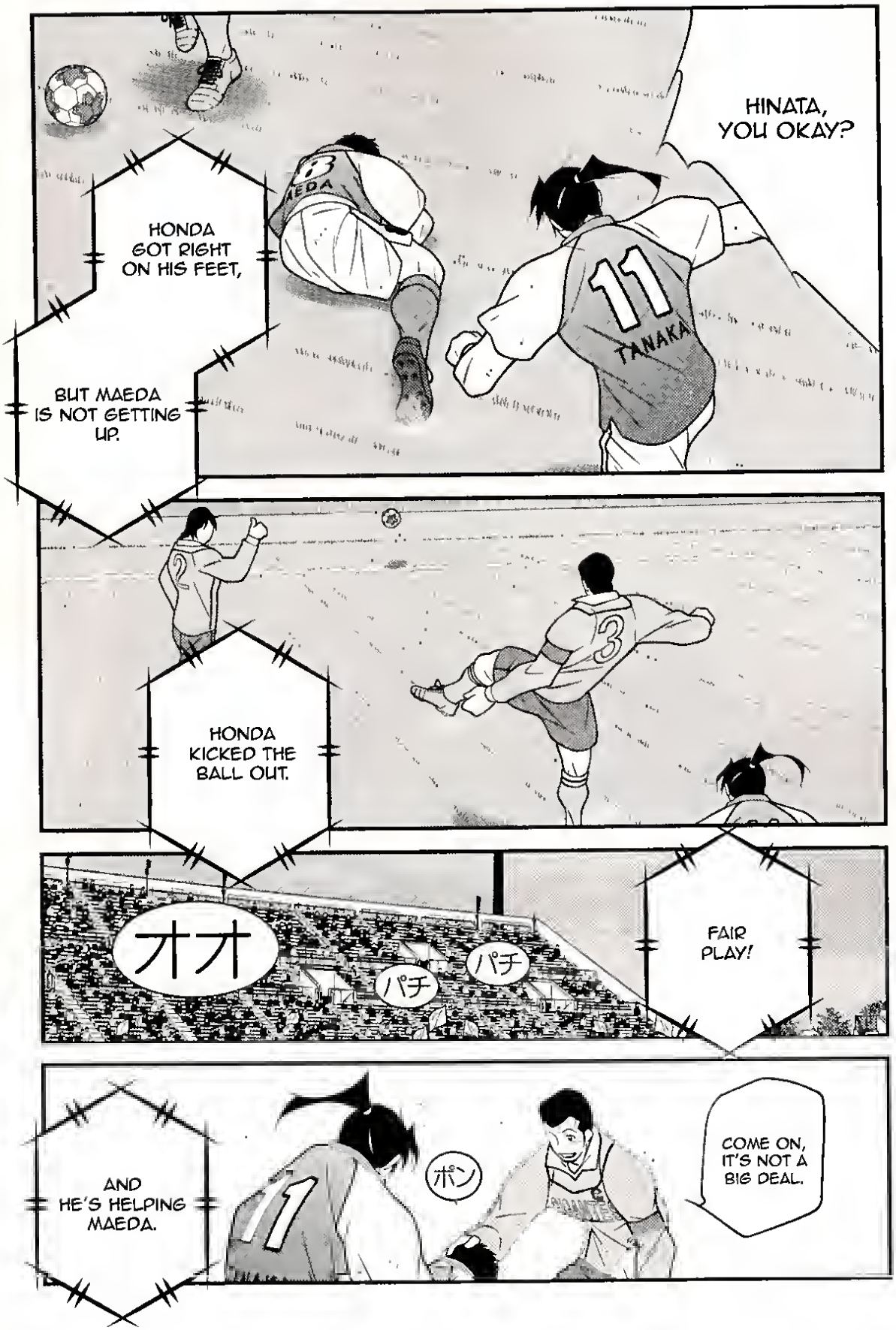

BUT HE MANAGED TO SHAKE THEM OFF AND RETURNED THE BALL.
TWO PEOPLE GRABBING HIS UNIFORM TRYING TO TAKE HIM DOWN.


ONCE WE GET TO KNOW HOW AMAZING THAT BRAZIL'S NO. 10....
HOWEVER,


YUKI
....
GIGANTES HAS THE BALL. WITH SEVEN MINUTES LEFT PLUS ADDITIONAL TIME,
WILL THEY ATTACK OR DEFEND?
HE PASSES IT BEHIND
OVER TO MISAWA.
TO THE END OF THEIR DEFENSE LINE.
THEY'RE NOT ATTACKING
SO THEY PLAY DEFENSE?
ザワ

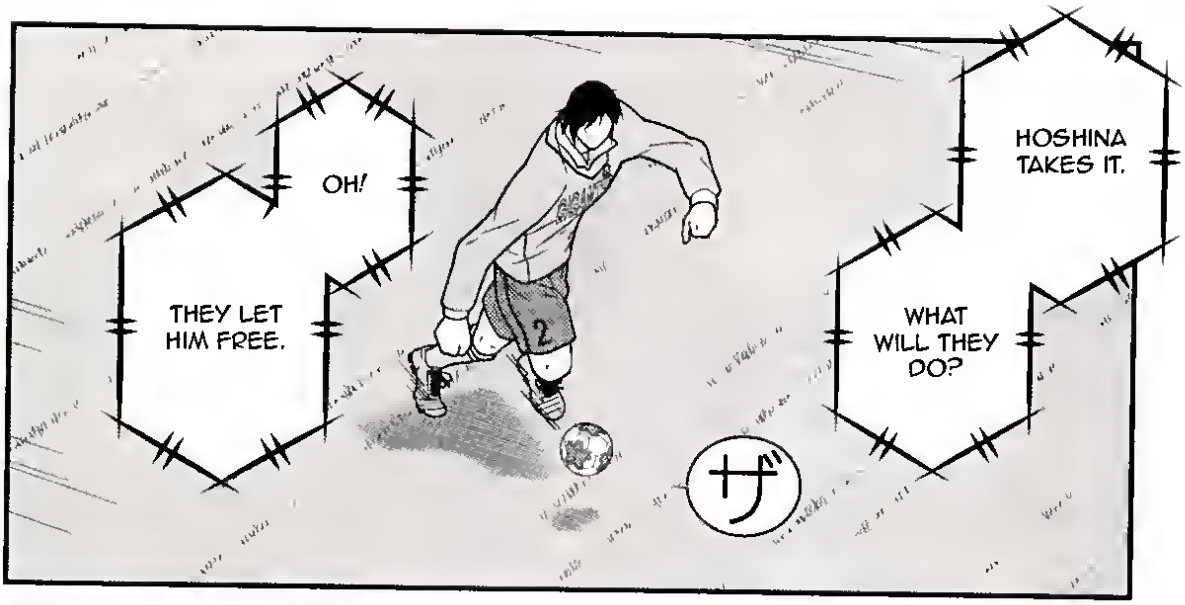

BUT, FUDEKAGE MAEDA IS GOING UP FRONT TRYING TO STEAL.
AND TANAKA IS JOINING IN.
BUT WITH HIS SKILL,
HE'S FENDING THEM OFF.
バッ

どっ
OH!
THEY'RE BOTH GOT STUCK AND FALL OVER.
GIGANTES' BALL!
!
I THOUGHT YOU HAD IT FOR ONE SECOND, BUT TURNS OUT THE BALL IS STILL OURS.
THAT WAS DANGEROUS! MAEDA IS PHYSICALLY FRAGILE, SO IT WASN'T A FOUL.

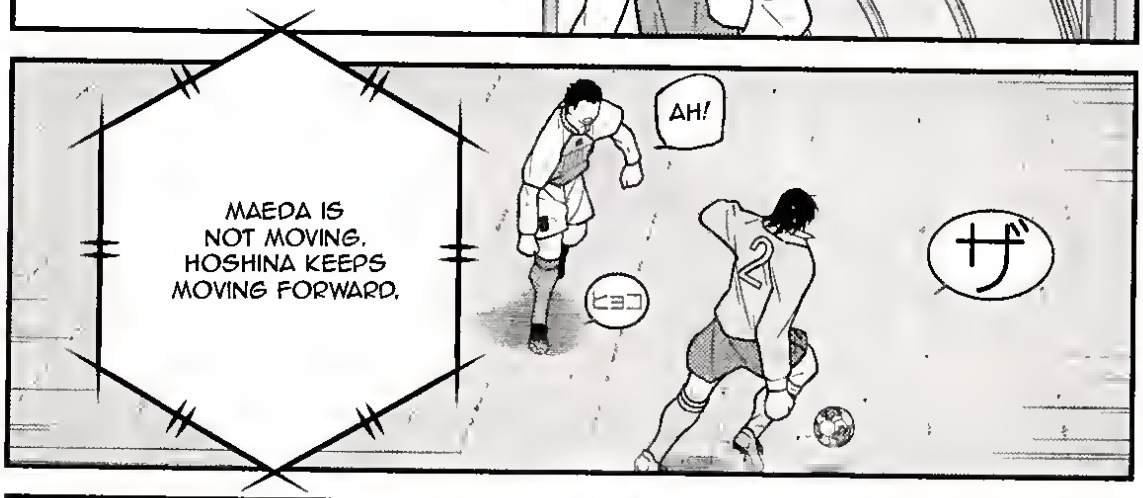

HINATA, YOU OKAY?
HONDA GOT RIGHT ON HIS FEET,
BUT MAEDA IS NOT GETTING UP.
HONDA KICKED THE BALL OUT.
オオ
パチ
パチ
FAIR PLAY!
AND HE'S HELPING MAEDA.
ポン
COME ON, IT'S NOT A BIG DEAL.

HEY HEY!
どん
WHAT'S THAT?! BACK OFF!
AH~ ON THE OTHER HAND, FUDEKAGE TANAKA IS NOT HAPPY WITH IT.
WHAT?
スッ
IT'S A YELLOW CARD.
I'M OKAY!
ガシ
HEY!
I CAN... STILL... RUN....

KILLING TWO BIRDS IN ONE STONE, HUH?
TRYING TO STALLING WITH THAT ONE CARD.
WHAT?
OF COURSE NOT.
OKAY!
THAT'S ENOUGH HONDA.
IT'S ACTUALLY THREE BIRDS.
HE RETURNS IT TO GIGANTES.
YAMAMOTO THROWS IN.

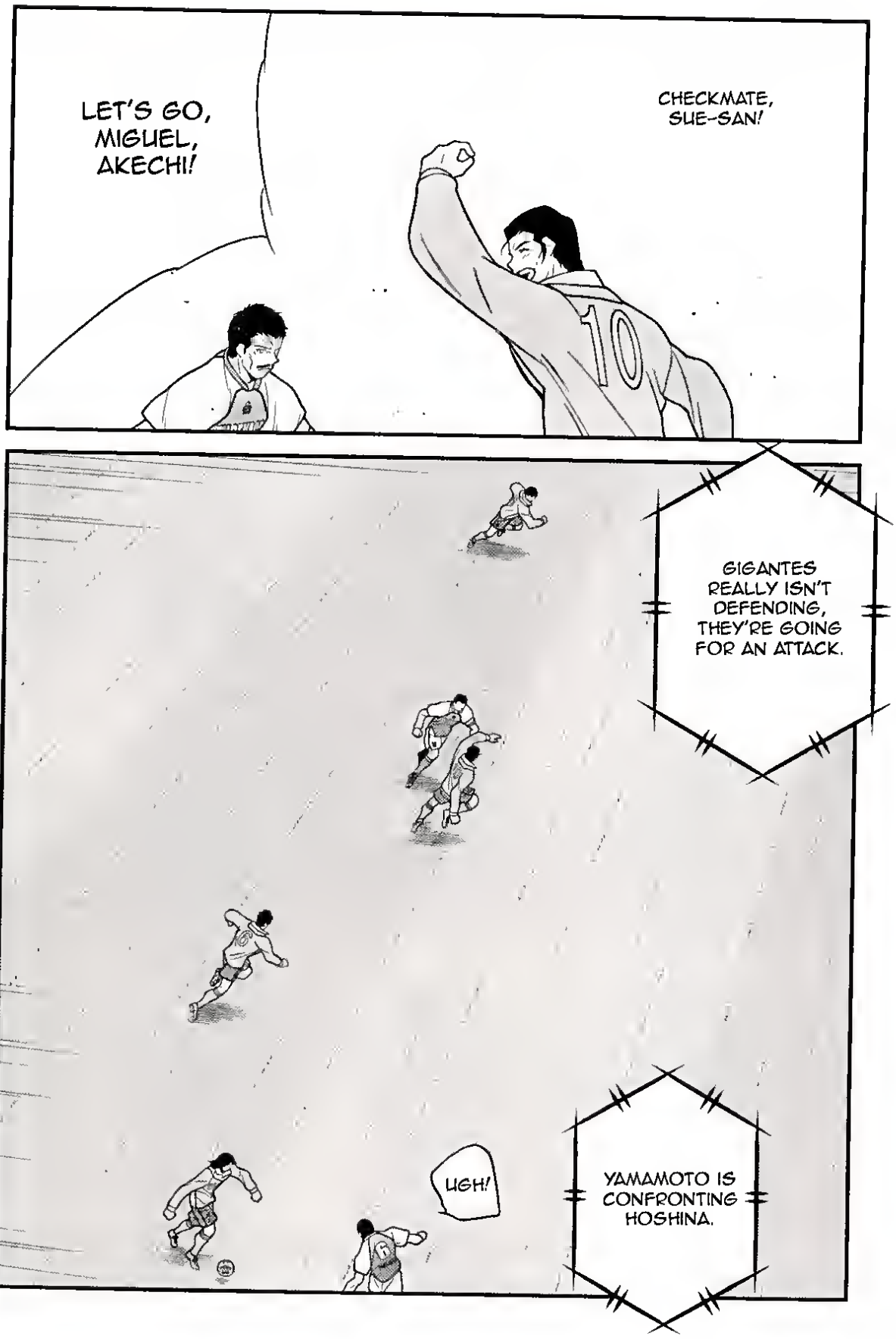

OH!
THEY LET HIM FREE.
HOSHINA TAKES IT.
WHAT WILL THEY DO?
ザ

MAEDA!?
AH!
JFA

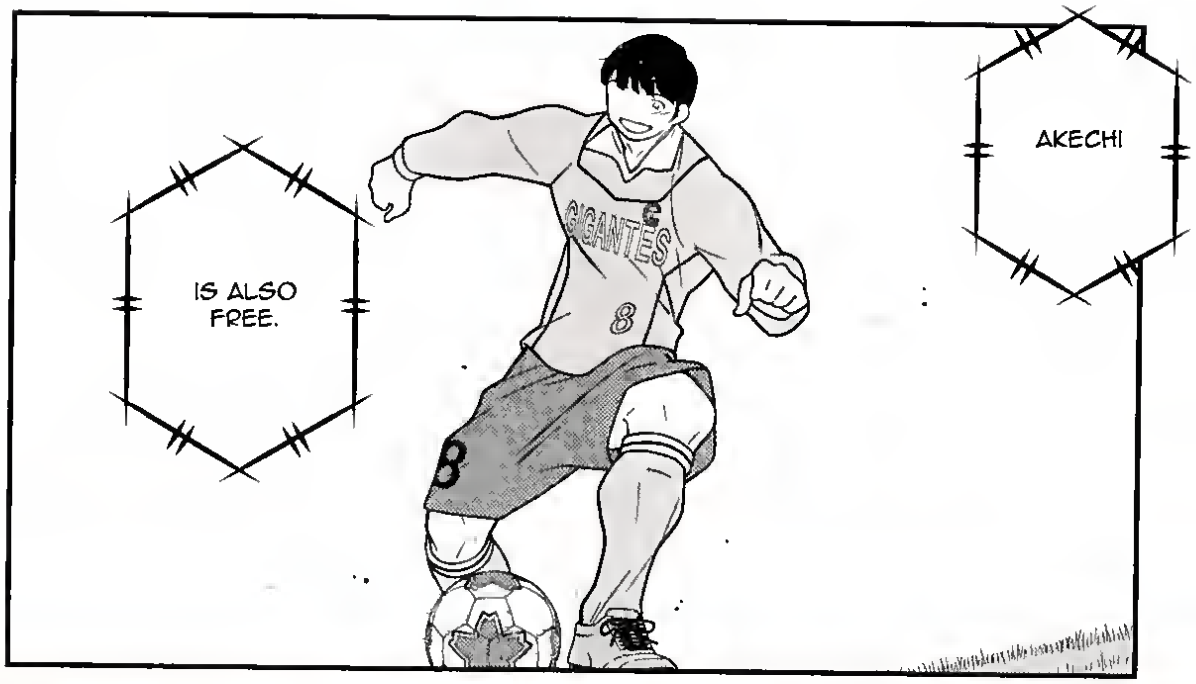

MAEDA IS NOT MOVING. HOSHINA KEEPS MOVING FORWARD.
AH!
ヒヨコ
ザ

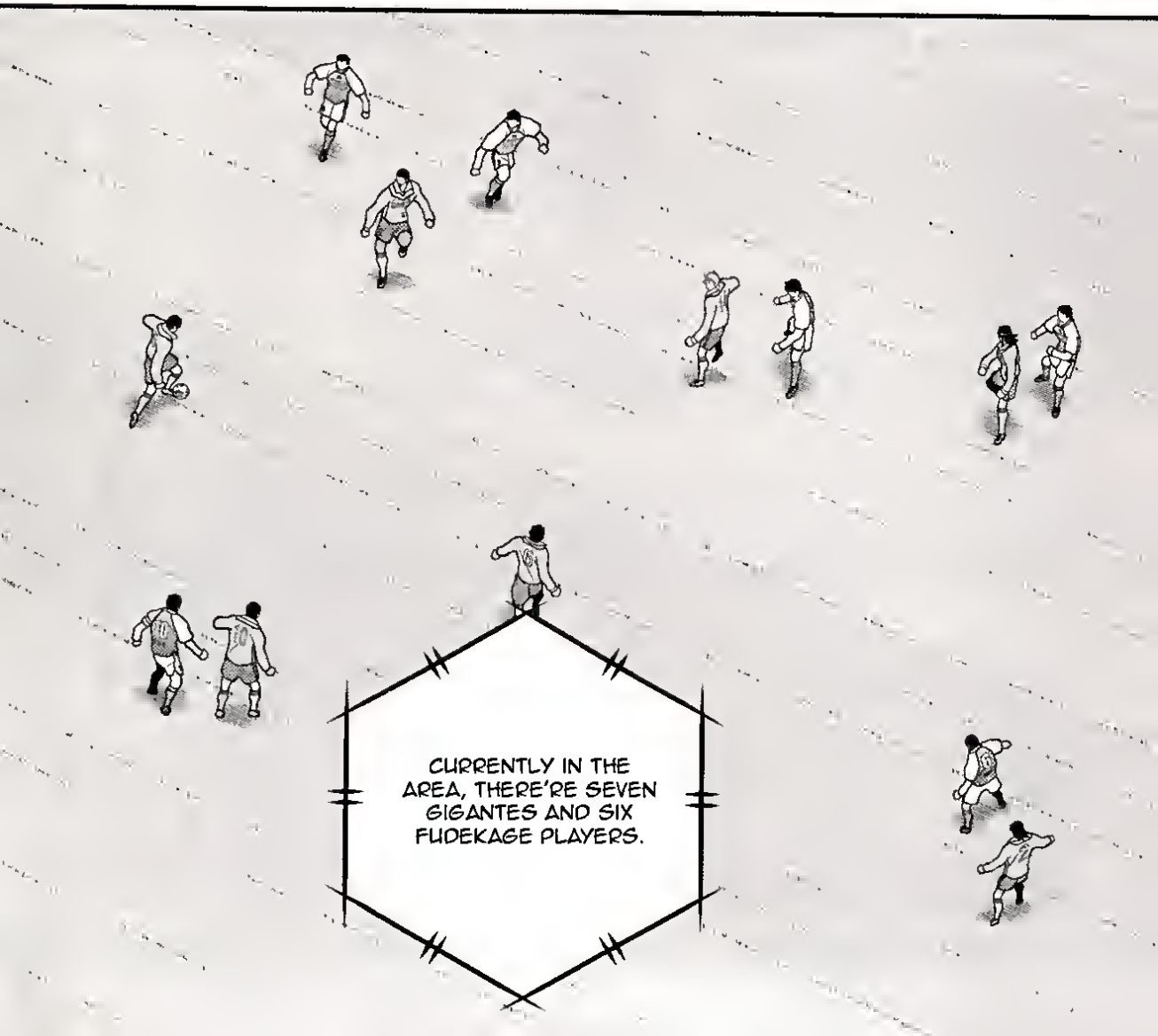
I KNEW IT! HE DID SOMETHING TO HINATA.
HINATA!

CRAP!
IS HE INJURED?
OR MAYBE HE RAN OUT OF STAMINA.
UNBELIE-VEABLE.
UGH!
AH!
ザ
ザ
FUDEKAGE
GIGANTES
HEY, YOU'RE GUARDING ME
INSTEAD OF IGNACIO?
ARE THEY BRANCHING IGNACIO?
NO, THEY'RE NOT.
FUDEKAGE


LET'S GO, MIGUEL, AKECHI!
CHECKMATE, SUE-SAN!
GIGANTES REALLY ISN'T DEFENDING, THEY'RE GOING FOR AN ATTACK.
UGH!
YAMAMOTO IS CONFRONTING HOSHINA.

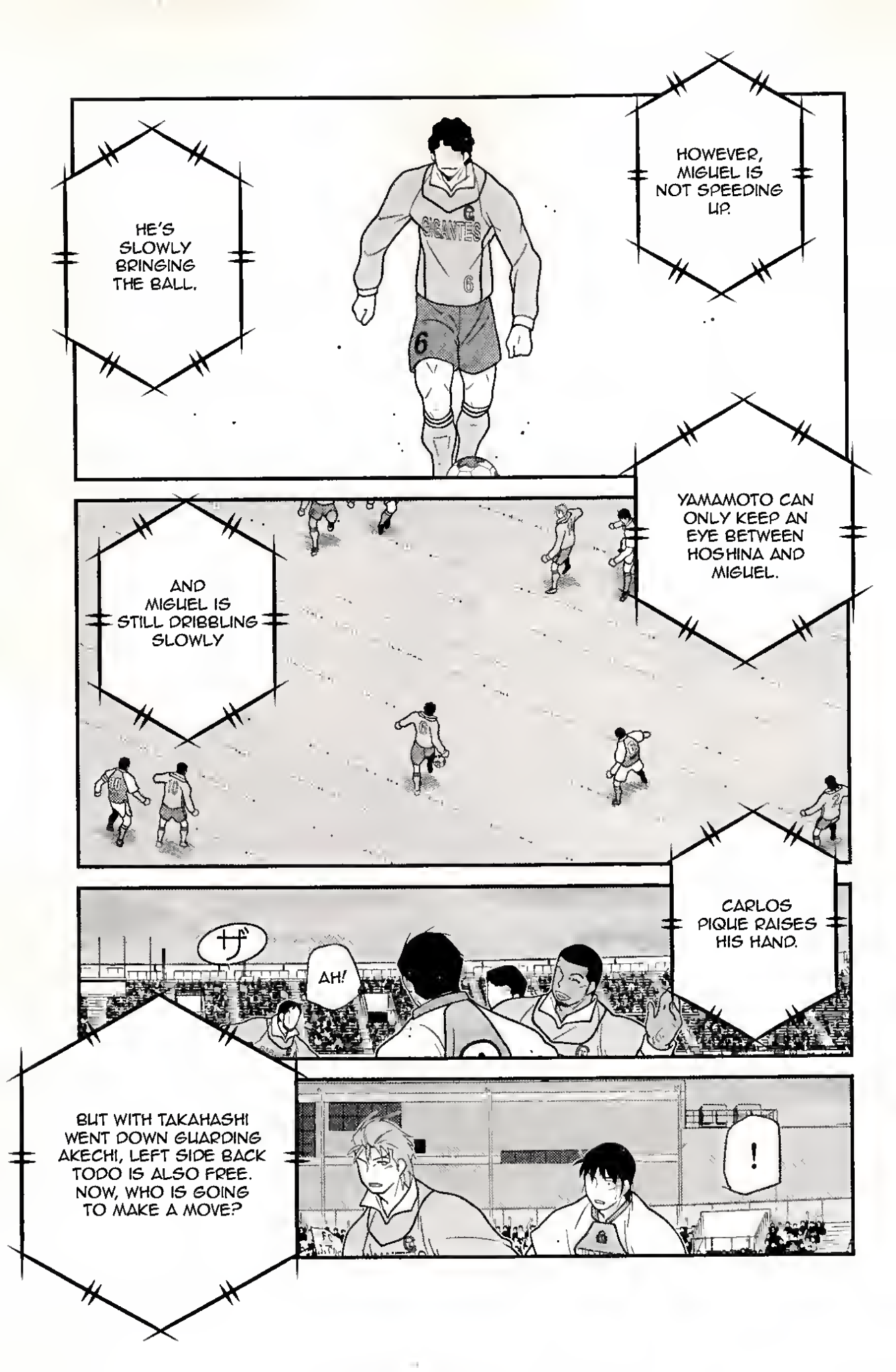
GIGANTES
6
OVER TO MIGUEL.
AND PASS OVER MISAWA AND SUE.

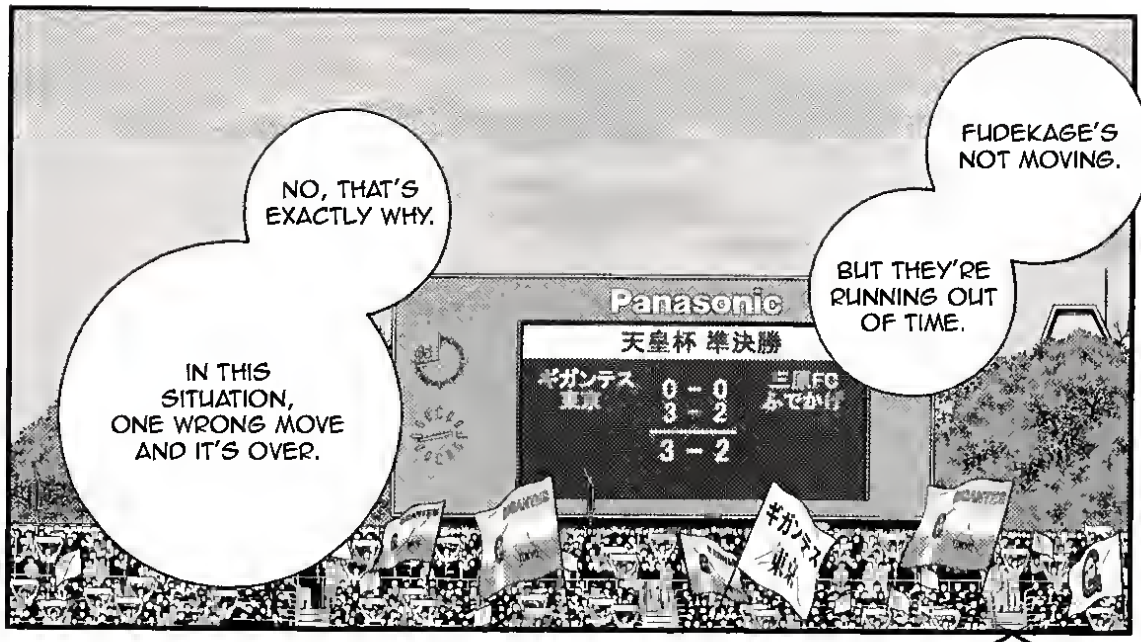

IS ALSO FREE.
GIGANTES
8
AKECHI


CURRENTLY IN THE AREA, THERE'RE SEVEN GIGANTES AND SIX FUDEKAGE PLAYERS.

IT'S USELESS TO MARK IGNACIO WITH TWO PEOPLE.
SO INSTEAD, WE PUT THEM IN THE OFFENCE. THEIR LEFT WING CAN NO LONGER RUN.
HE'S SO FRAGILE,
THAT ONE BUMP WOULD GIVE HIM A SERIOUS INJURY.
AH!
RIGHT WING TAKAHASHI GOES BACK INTERCEPTING,
BUT THIS TIME,
AH!
MIGUEL IS FREE IN THE MIDDLE.

IT'S A FACT.
A FIELD SOCCER TEAM WITH ONLY TEN PEOPLE CANNOT TAKE THE BALL FROM US.
WHOOPS!
IF YOU GO, THEY'LL JUST PASS IT TO ME.
ザ
UGH!
NO NO!
WE WILL ATTACK.
YOU'RE NOT ATTACKING, ARE YOU STALLING?
ザ
CAME DOWN HERE.
BUT ONLY IF IGNACIO DA SILVA

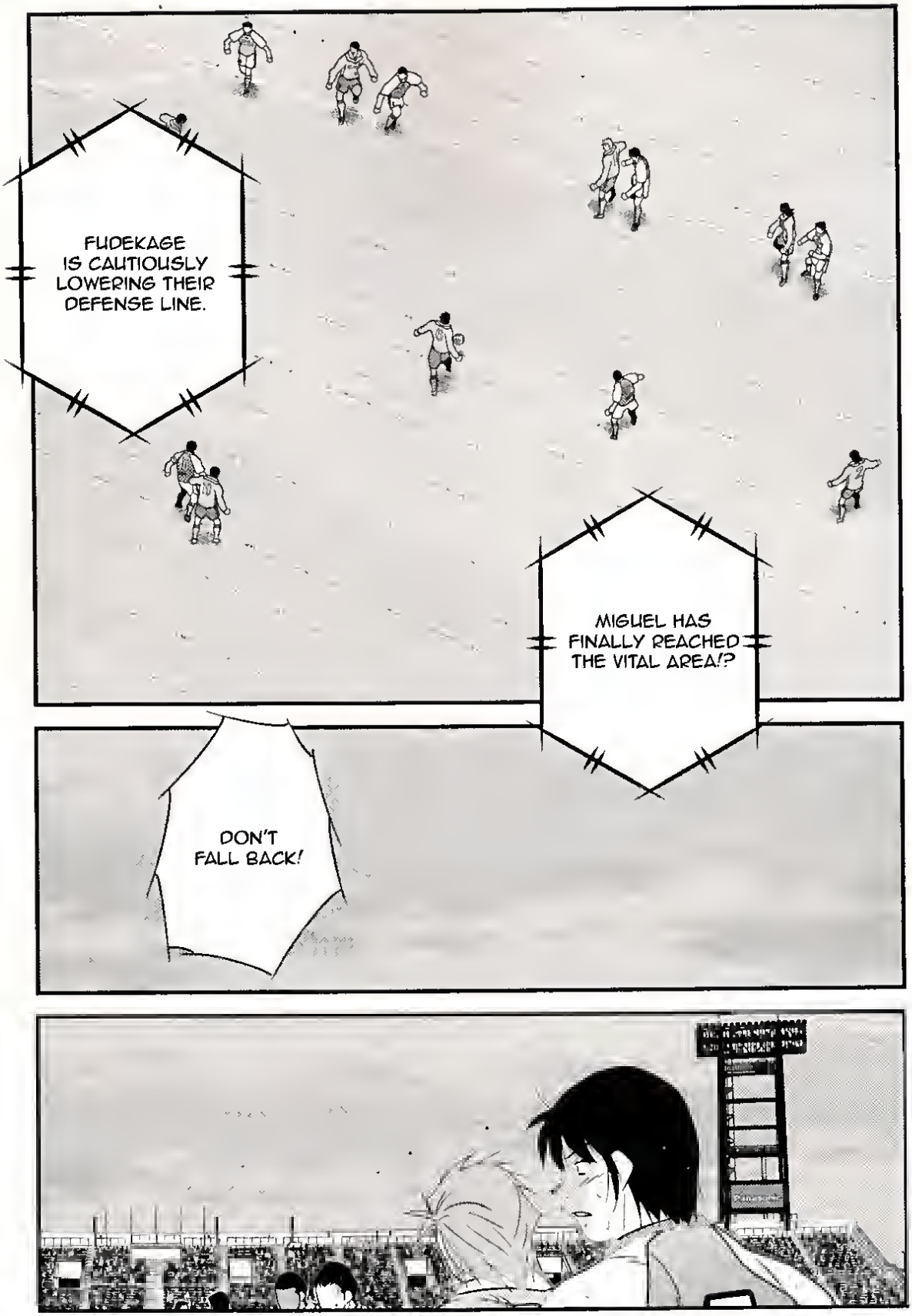

HE'S SLOWLY BRINGING THE BALL.
HOWEVER, MIGUEL IS NOT SPEEDING UP.
GIGANTES
6
6
AND MIGUEL IS STILL DRIBBLING SLOWLY
YAMAMOTO CAN ONLY KEEP AN EYE BETWEEN HOSHINA AND MIGUEL.
AH!
CARLOS PIQUE RAISES HIS HAND.
BUT WITH TAKAHASHI WENT DOWN GUARDING AKECHI, LEFT SIDE BACK TODO IS ALSO FREE. NOW, WHO IS GOING TO MAKE A MOVE?
!


FUDEKAGE'S NOT MOVING.
BUT THEY'RE RUNNING OUT OF TIME.
NO, THAT'S EXACTLY WHY.
IN THIS SITUATION, ONE WRONG MOVE AND IT'S OVER.
Panasonic
天皇杯 準決勝
ギガンテス 東京
0 - 0
3 - 2
3 - 2
三原FC ふでかげ
GIGANTES

BUT ON THE OTHER HAND, FUDEKAGE IS RUNNING OUT OF TIME, YET THEY CAN'T MAKE A MOVE.
THIS IS A CHAMPION'S PRESSURE, MIGUEL IS SLOWLY APPROACHING,
GIGANTES

UGH!

NO MOVE THEY SAID?
WE CAN STILL LOWER THE LINE.
AH,
HEY!


FUDEKAGE IS CAUTIOUSLY LOWERING THEIR DEFENSE LINE.
MIGUEL HAS FINALLY REACHED THE VITAL AREA!?
DON'T FALL BACK!

HE'S RIGHT.
FUDEKAGE'S SOCCER IS ABOUT KEEPING THE DEFENSE LINE HIGH.

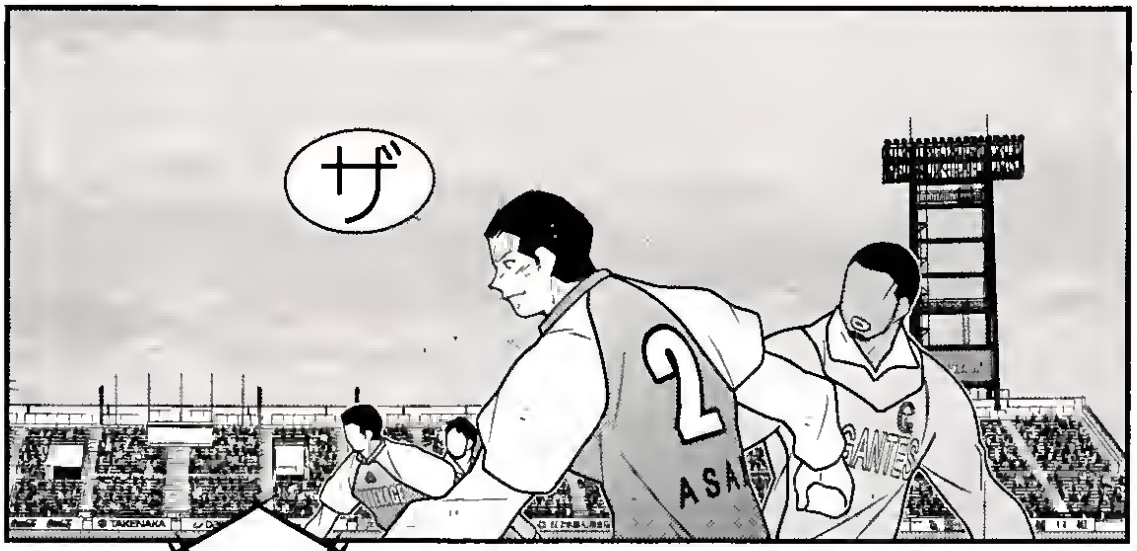
Y-

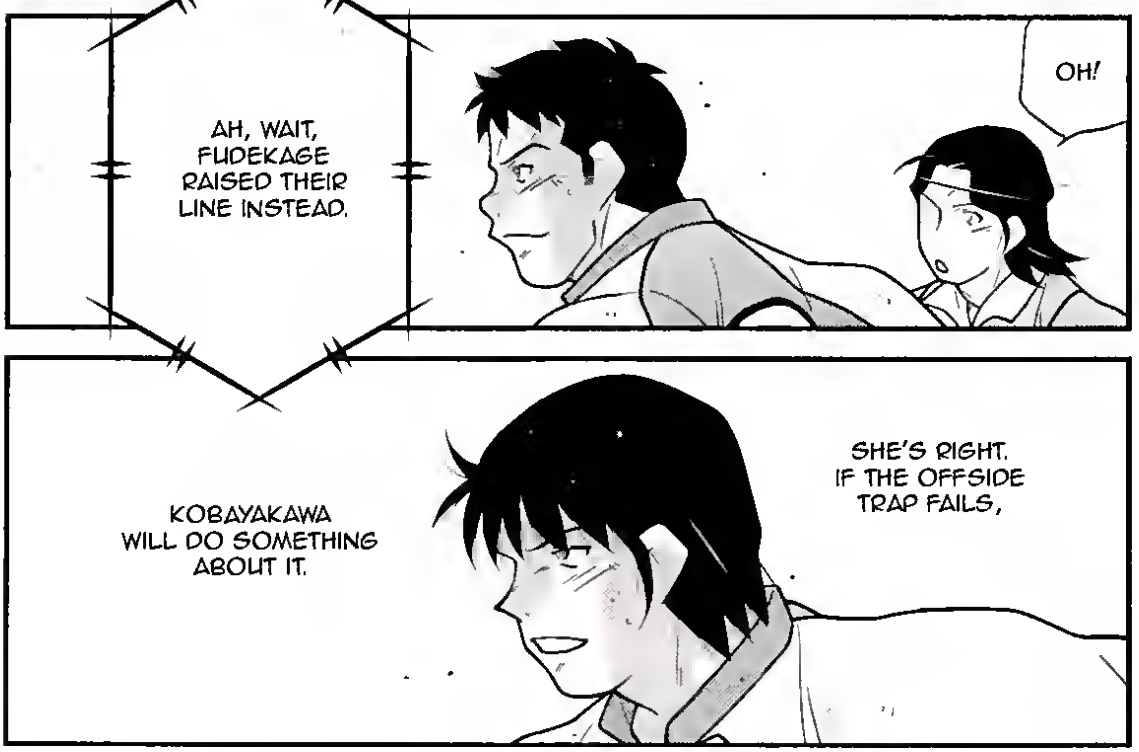
YEAH!

WE'RE DEFENDING, BUT WE'RE ACTUALLY ATTACKING.
WE TAKE THE BALL AND COUNTERATTACK.
IF WE'RE LUCKY, WE GET ONE BY OFFSIDE.

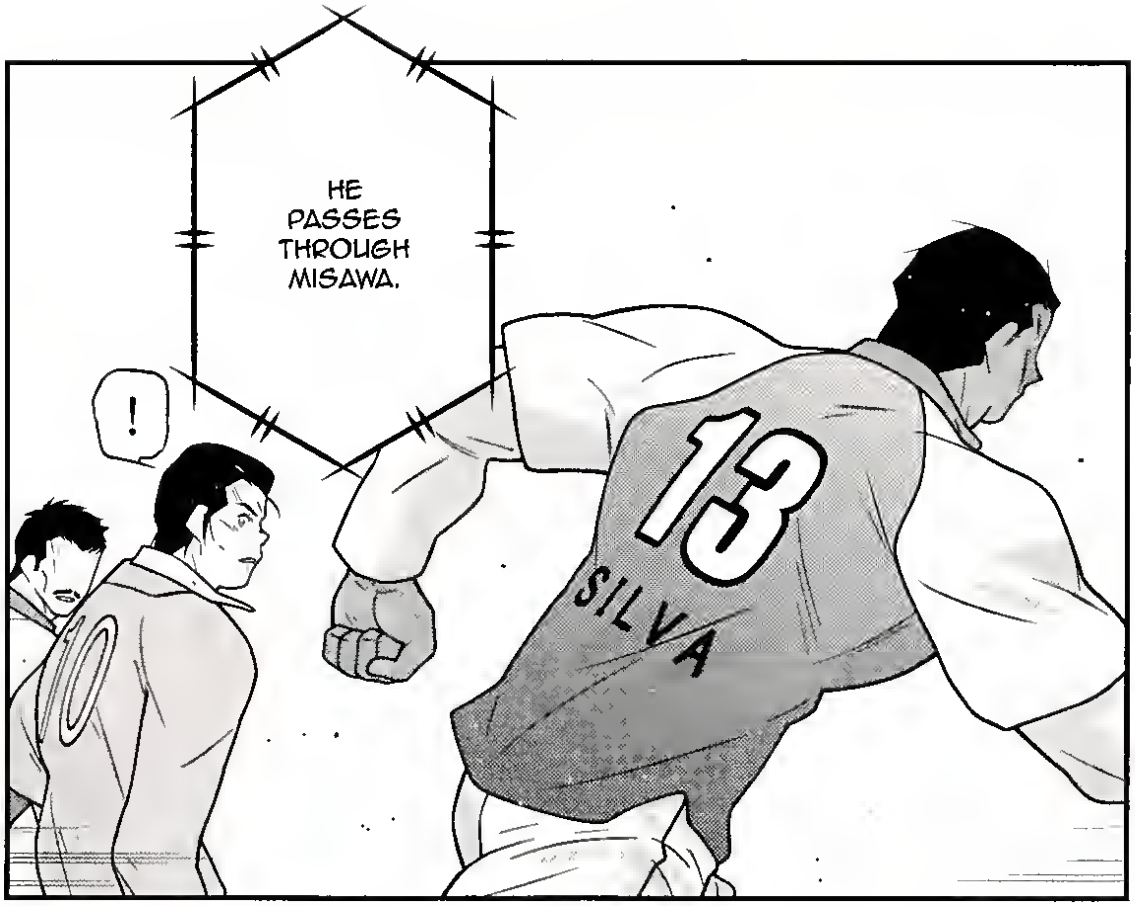
MIGHT NOT CALL AN OFFSIDE.
BUT, TODAY THE REFEREE....
EVEN SO ...
IF THE OFFSIDE TRAP FAILS ...
DON'T FALL BACK!

ザ


ザ
2
ASA
SANTOS


AH, WAIT, FUDEKAGE RAISED THEIR LINE INSTEAD.
OH!
KOBAYAKAWA WILL DO SOMETHING ABOUT IT.
SHE'S RIGHT. IF THE OFFSIDE TRAP FAILS,

EVEN WHEN WE FAILS,
IT WON'T BE TWO AGAINTS ONE,
AS LONG AS WE CAN HINDER WITH
THEIR SHOOT COURSE.
MOREOVER....

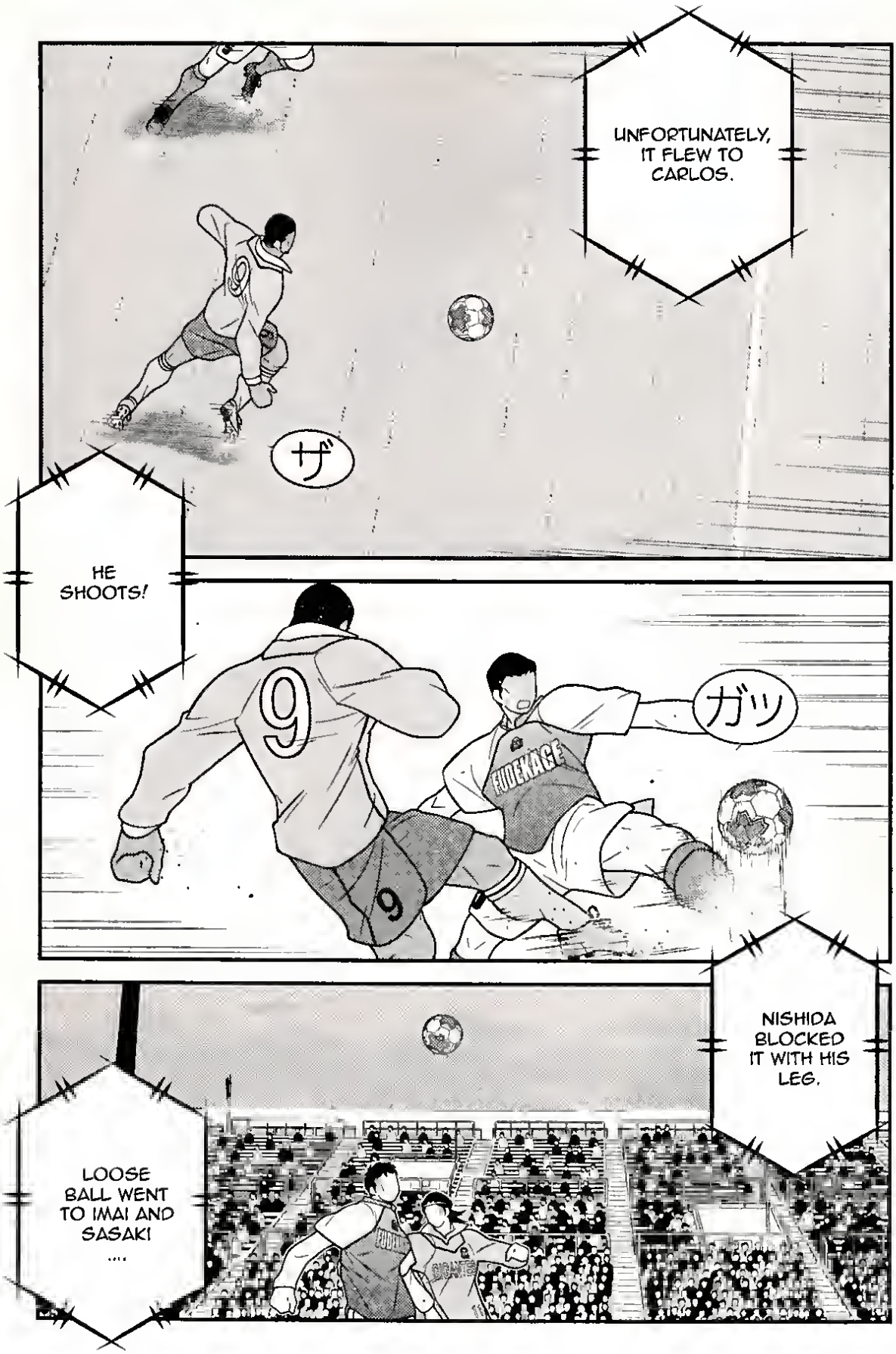

HE PASSES THROUGH MISAWA.
!
13
SILVA
10

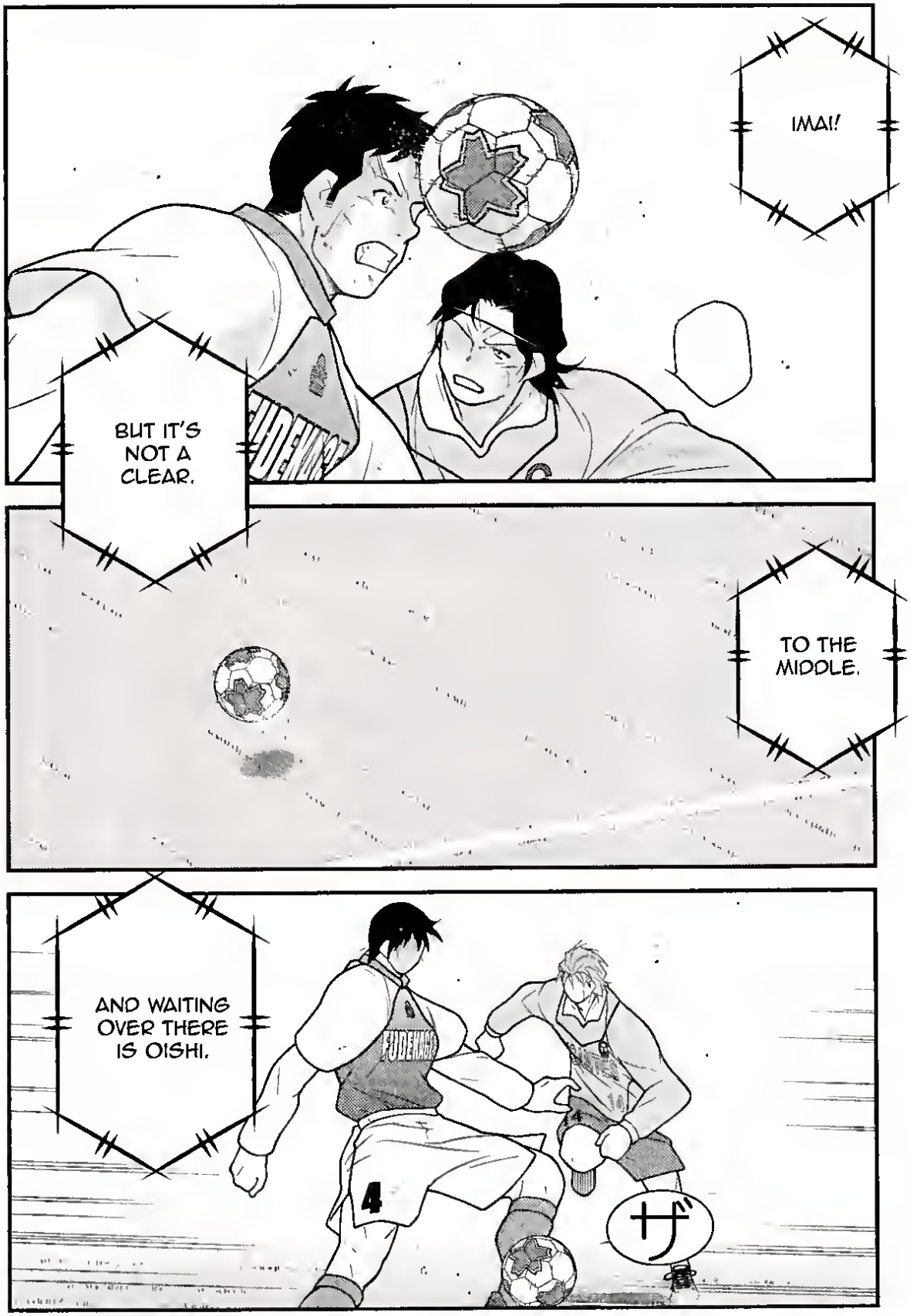
GOTCHA!

MIGUEL, DO IT!

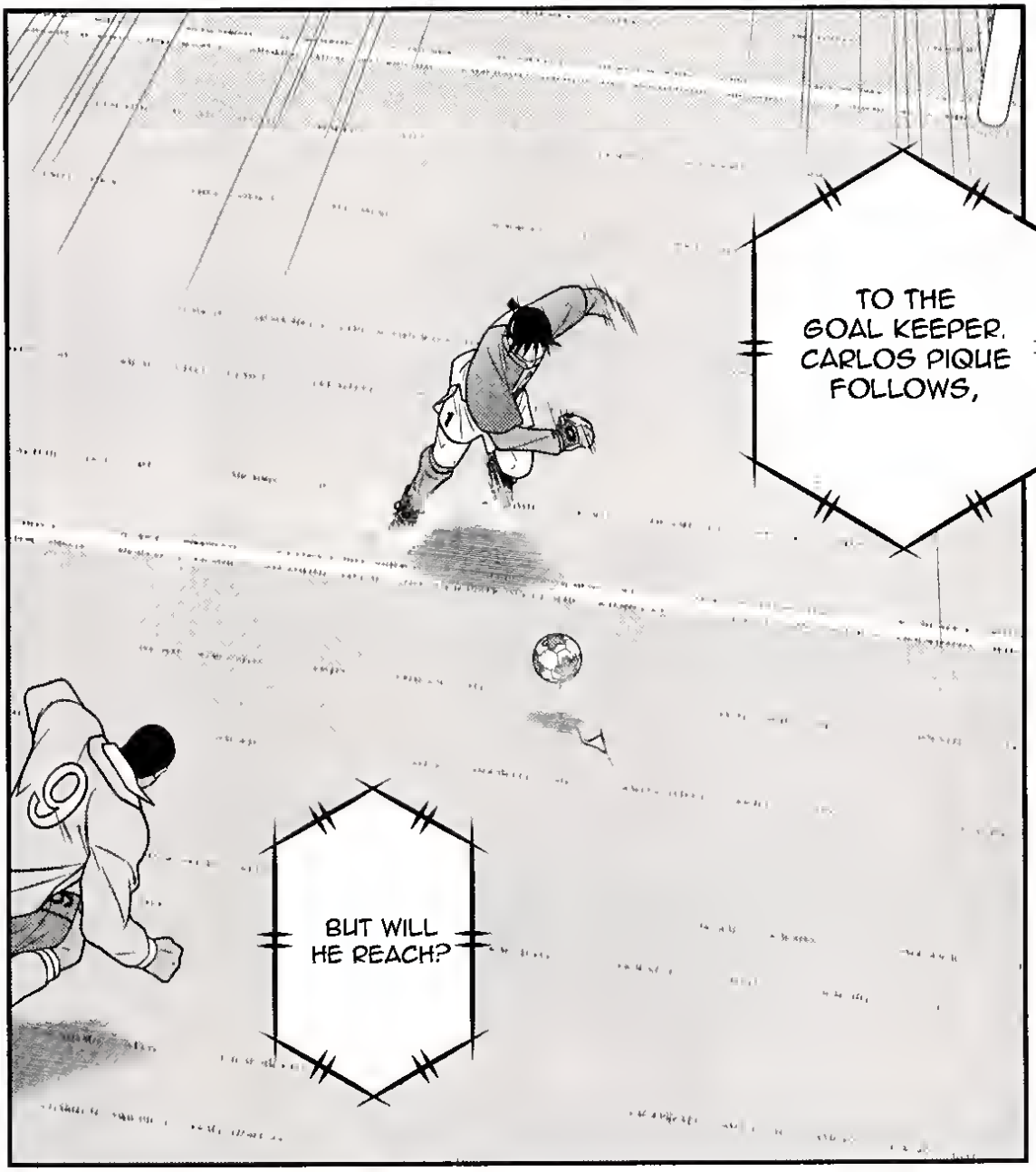
BUT,
AH, MIGUEL SPEEDS UP.
ヴァ
OVER THERE, OISHI COMES FORWARD
MOREOVER,
HOWEVER, HIS PASS WERE FASTER.

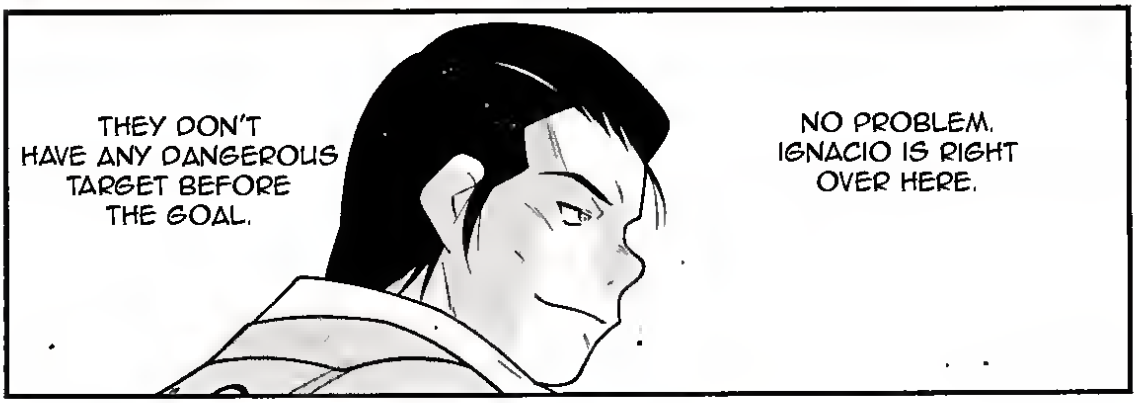
IT'S NOT AN OFFSIDE. YUKI WATCHED THE LINE AND GOT THE TIMING RIGHT TO RUN.
EVEN SO, ASAI REACTED.
2
ASAI
14
BUT, YUKI USES HIS HEEL ...
WE'RE AGGRESSIVE.
OH, WAIT, ASAI INTERRUPTED.


UNFORTUNATELY, IT FLEW TO CARLOS.
ザ
HE SHOOTS!
9
ガッツ
FUJIMIDAI
NISHIDA BLOCKED IT WITH HIS LEG.
LOOSE BALL WENT TO IMAI AND SASAKI ....

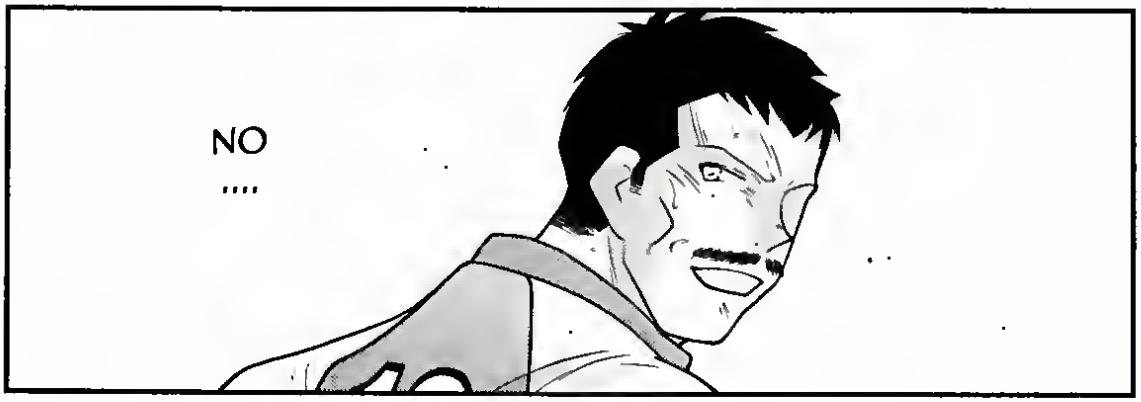

IMA!!
BUT IT'S NOT A CLEAR.
TO THE MIDDLE.
AND WAITING OVER THERE IS OISHI.
FUDEKAKE
4
十ゲ

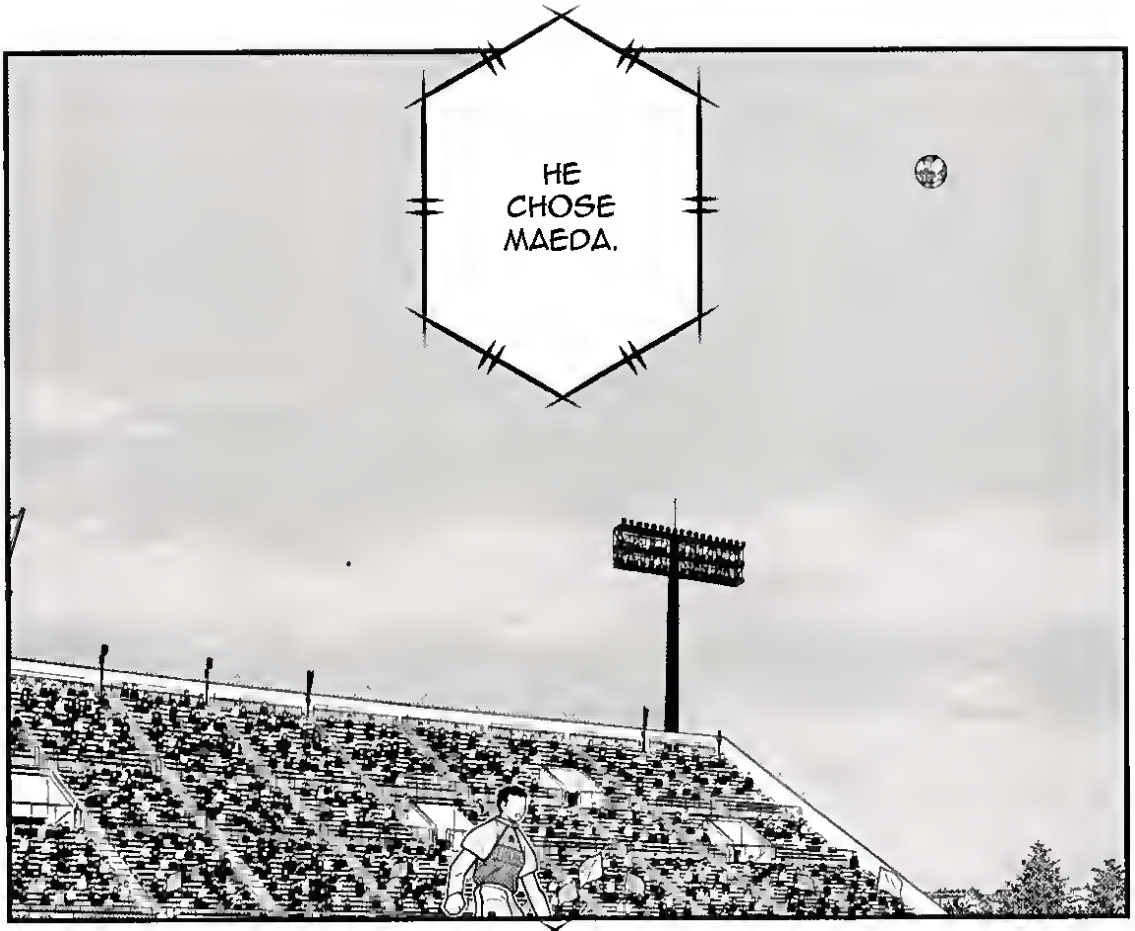
FUDEKAGE'S ON A ROLL.
オオ
AH!
YUKI TRIES TO STEAL.
FUDEKAGE
GIGANTES
14
YEAH!
OISHI-SAN!
YOU GOT IT!
BACK PASS ....

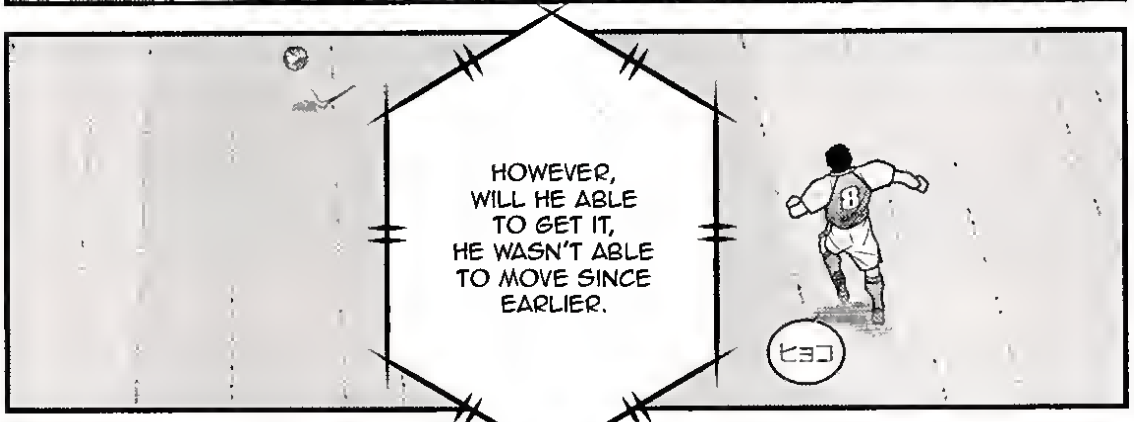

TO THE GOAL KEEPER, CARLOS PIQUE FOLLOWS,
BUT WILL HE REACH?


THEY DON'T HAVE ANY DANGEROUS TARGET BEFORE THE GOAL.
NO PROBLEM. IGNACIO IS RIGHT OVER HERE.

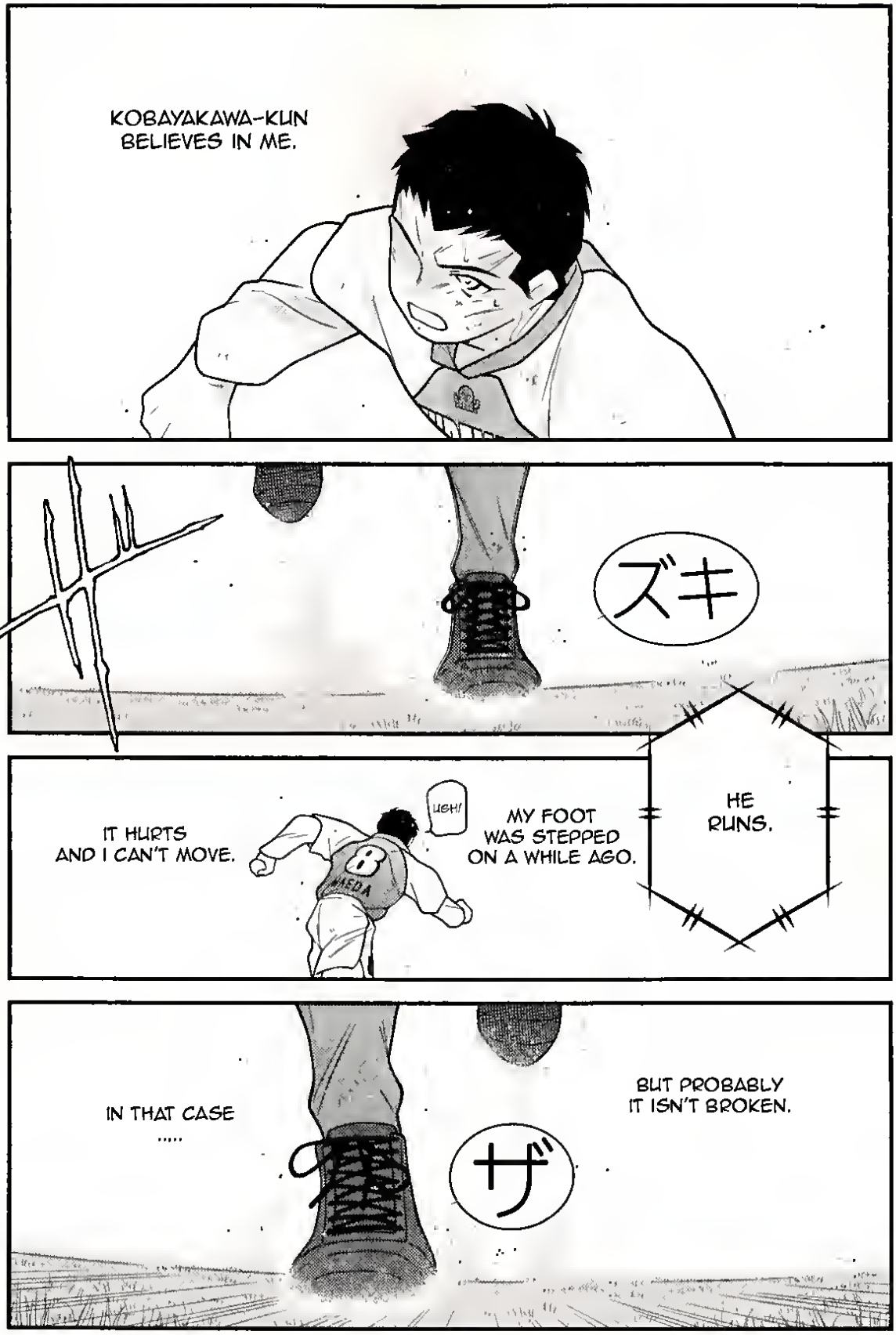
WHICH IS WHY,
THEY WON'T BE ABLE
TO DO A LONG COUNTER.
ドオ
1
KOBAYAKAWA
GIANTS
9


NO
....


HE CHOSE MAEDA.


HOWEVER, WILL HE ABLE TO GET IT, HE WASN'T ABLE TO MOVE SINCE EARLIER.
ヒョコ

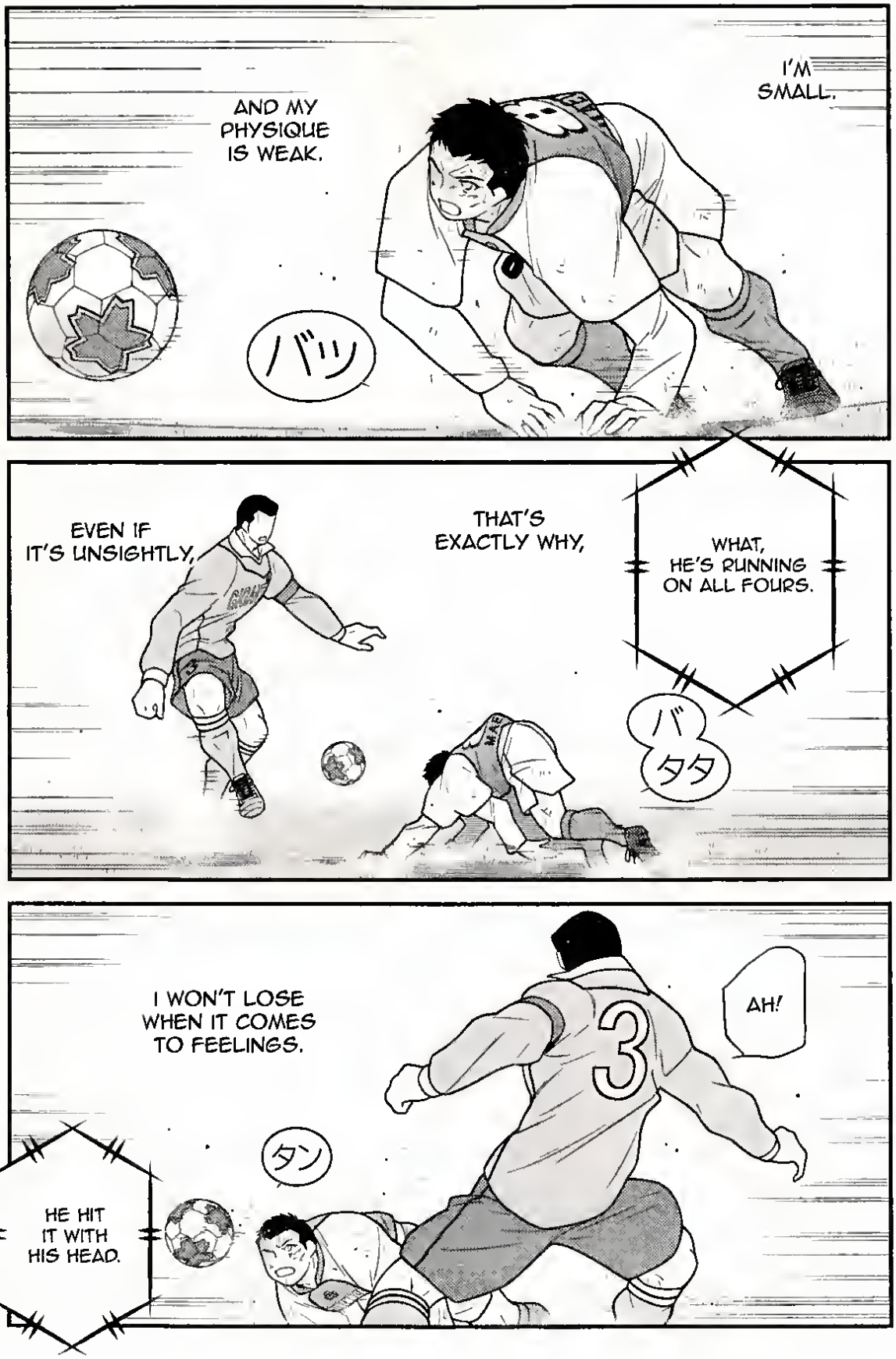
RUN!
MAEDA,


KOBAYAKAWA-KUN BELIEVES IN ME.
ズキ
HE RUNS.
MY FOOT WAS STEPPED ON A WHILE AGO.
UGH!
IT HURTS AND I CAN'T MOVE.
IN THAT CASE .....
ザ
BUT PROBABLY IT ISN'T BROKEN.

I CAN RUN.
THAT IS MY ANSWER.
DID HE FAKE IT?
IS HE GOING FOR A MARISHA?
YOU'RE WRONG.
SUE IS ALSO RUNNING.
!
IGNACIO GOES FORWARD ONCE AGAIN.
FUDEKAGE

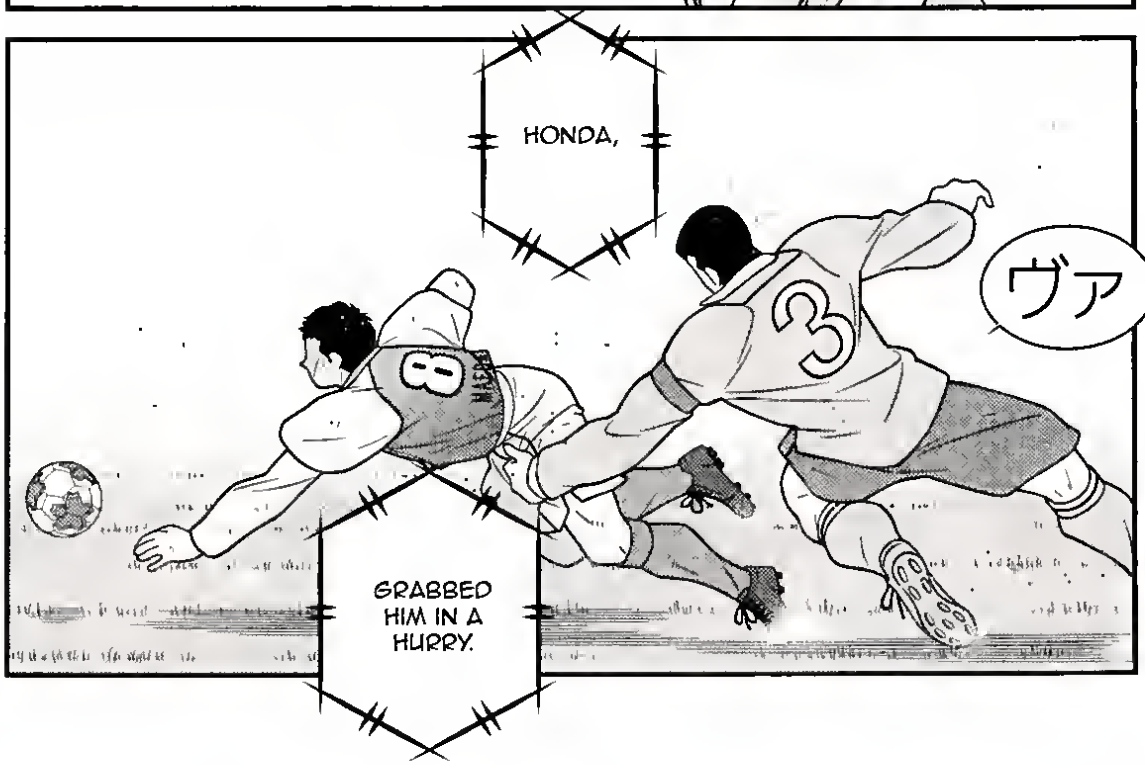
BUT BECAUSE WE PASSED OUR TRUST IN HIM ....
HE'S HURT, TO THE POINT WHERE HE CANNOT MOVE.
HE REACHED.
ALRIGHT, COME, HINATA!
ズキ

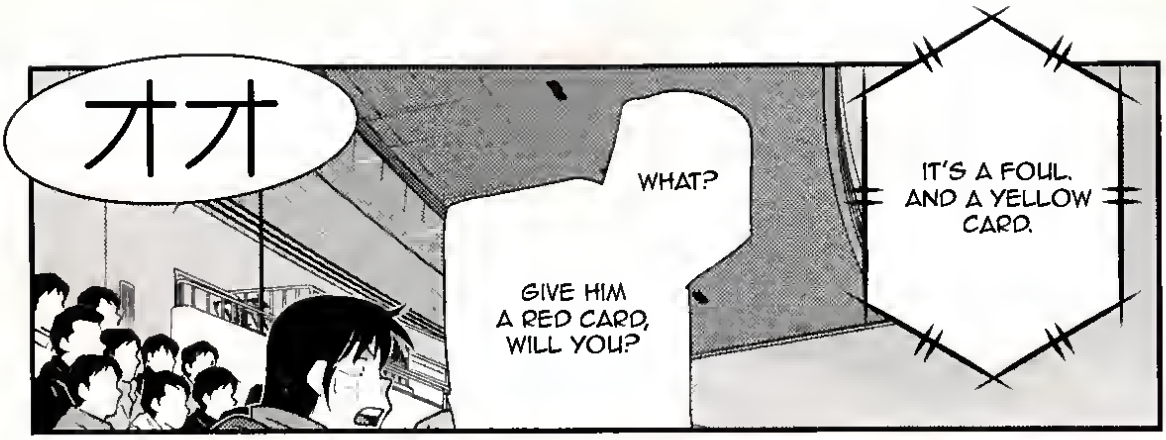
ドゞ
AH!
HE FELL DOWN. IS HE REALLY INJURED?
SO IT'S IMPOSSIBLE?
MAEDA!
AH!
HONDA IS AFTER THE BALL.
NO!
MAEDA


I'M SMALL.
AND MY PHYSIQUE IS WEAK.
バッ
EVEN IF IT'S UNSIGHTLY,
THAT'S EXACTLY WHY,
WHAT, HE'S RUNNING ON ALL FOURS.
バタ
I WON'T LOSE WHEN IT COMES TO FEELINGS.
AH!
タン
HE HIT IT WITH HIS HEAD.

OR ELSE,
I'LL BE DONE FOR.

THIS IS BAD!
IGNACIO WILL
MAKE IT.
HONDAAA!!!


HONDA,
ヴァ
GRABBED
HIM IN A
HURRY.

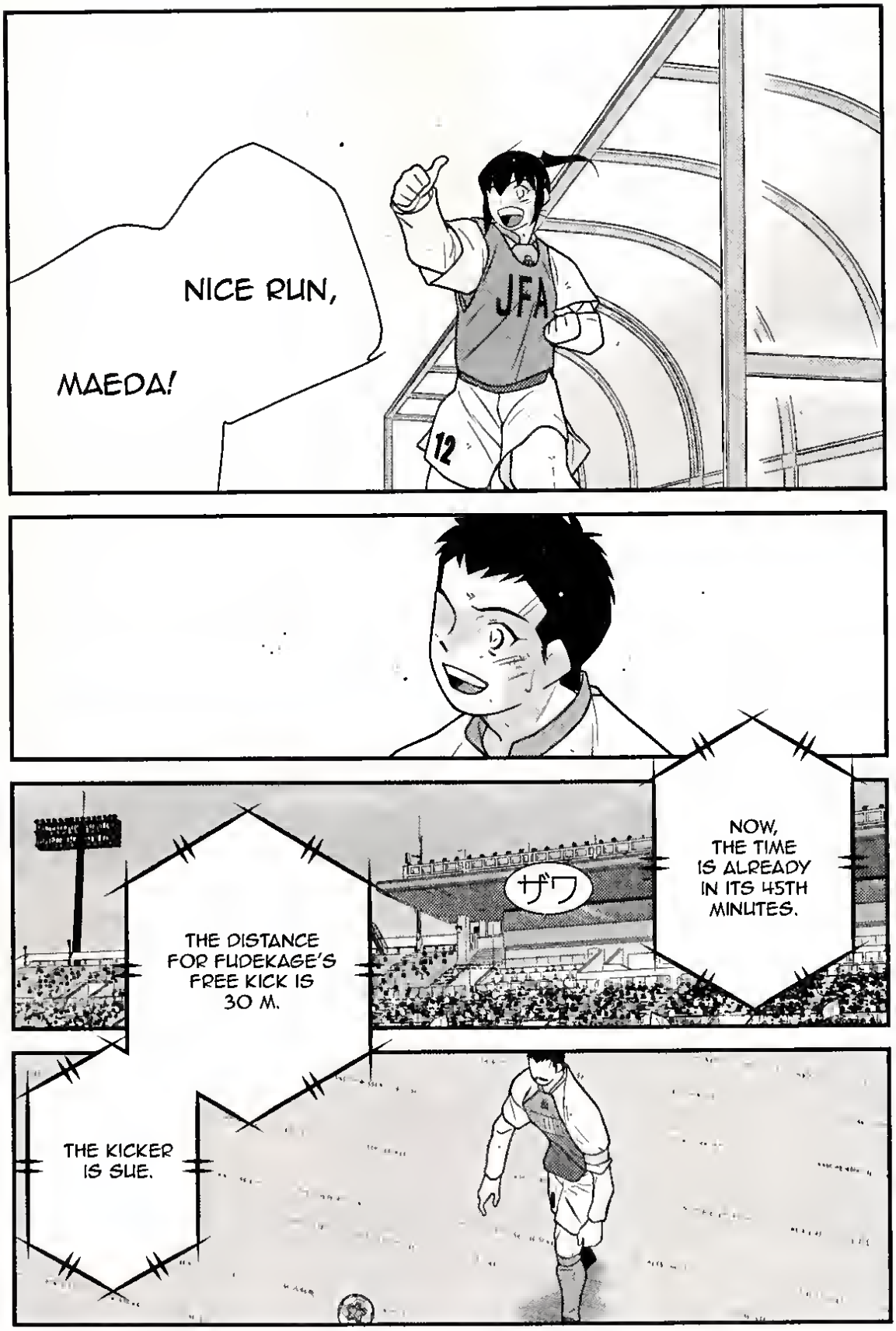

オオ
WHAT?
GIVE HIM A RED CARD, WILL YOU?
IT'S A FOUL. AND A YELLOW CARD.

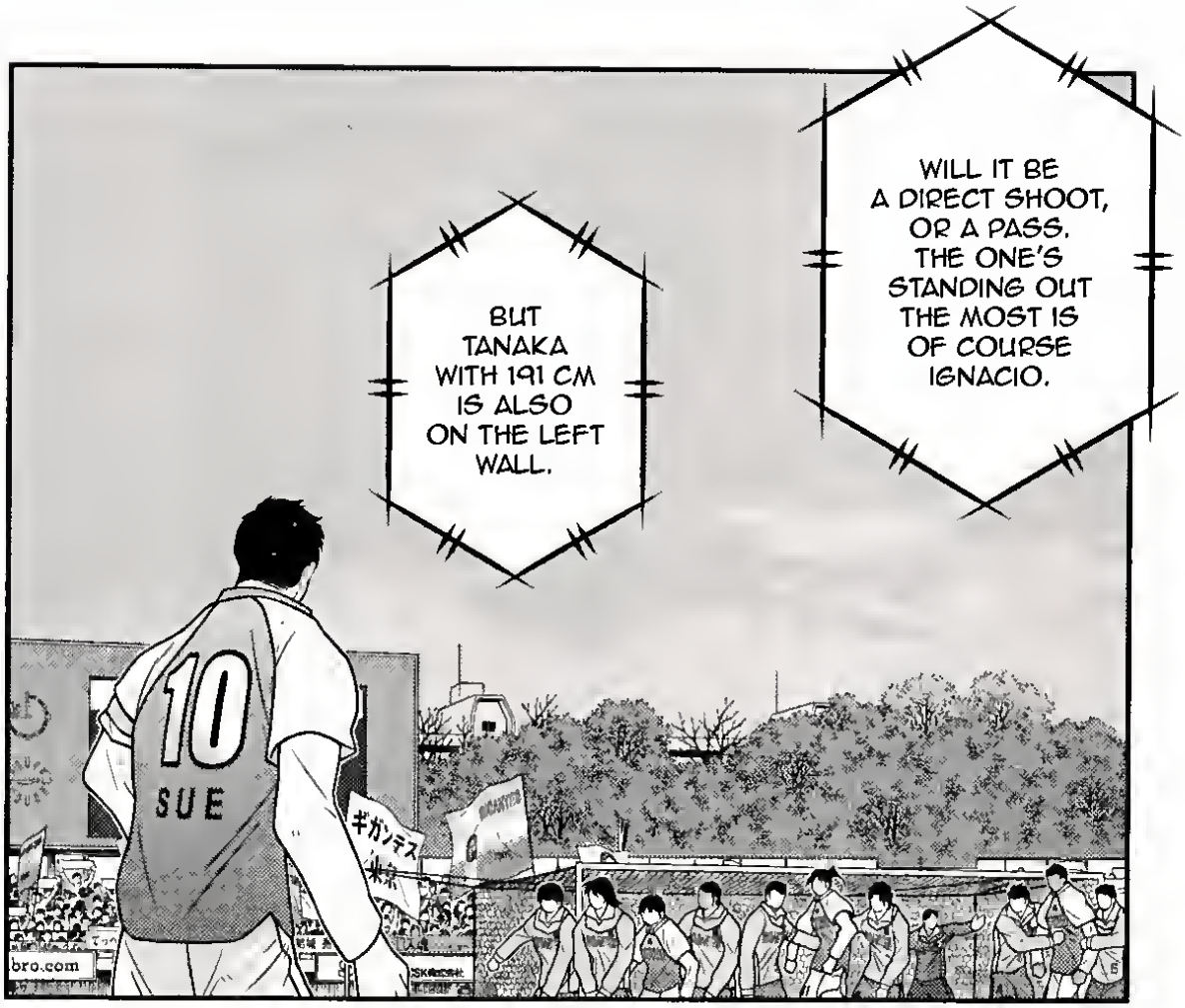
10
ザ
PANT
PANT

I DIDN'T MAKE IT.
I'M SORRY!

CAN YOU STAND UP?
YOU DID ENOUGH.

JUST LEAVE THE REST TO US!
YES!


NICE RUN, MAEDA!
JFA
12
ザワ
NOW, THE TIME IS ALREADY IN ITS 45TH MINUTES.
THE DISTANCE FOR FUDEKAGE'S FREE KICK IS 30 M.
THE KICKER IS SUE.


WILL IT BE A DIRECT SHOOT, OR A PASS. THE ONE'S STANDING OUT THE MOST IS OF COURSE IGNACIO.
BUT TANAKA WITH 191 CM IS ALSO ON THE LEFT WALL.
10
SUE
bro.com

BUT WE HAVE OUR GOAL KEEPER MATSUDAIRA WITH 193 CM.
ALSO IT'S A ROTOR'S KICK. IT WON'T HAVE MUCH SPEED.
OF COURSE IT'S GONNA BE IGNACIO.

BEFORE IT REACHES IGNACIO!
YOU BETTER CATCH IT

NOW, HOW WILL IT GO?
ビ
ドオ
10
SUE
HE SHOOTS ....

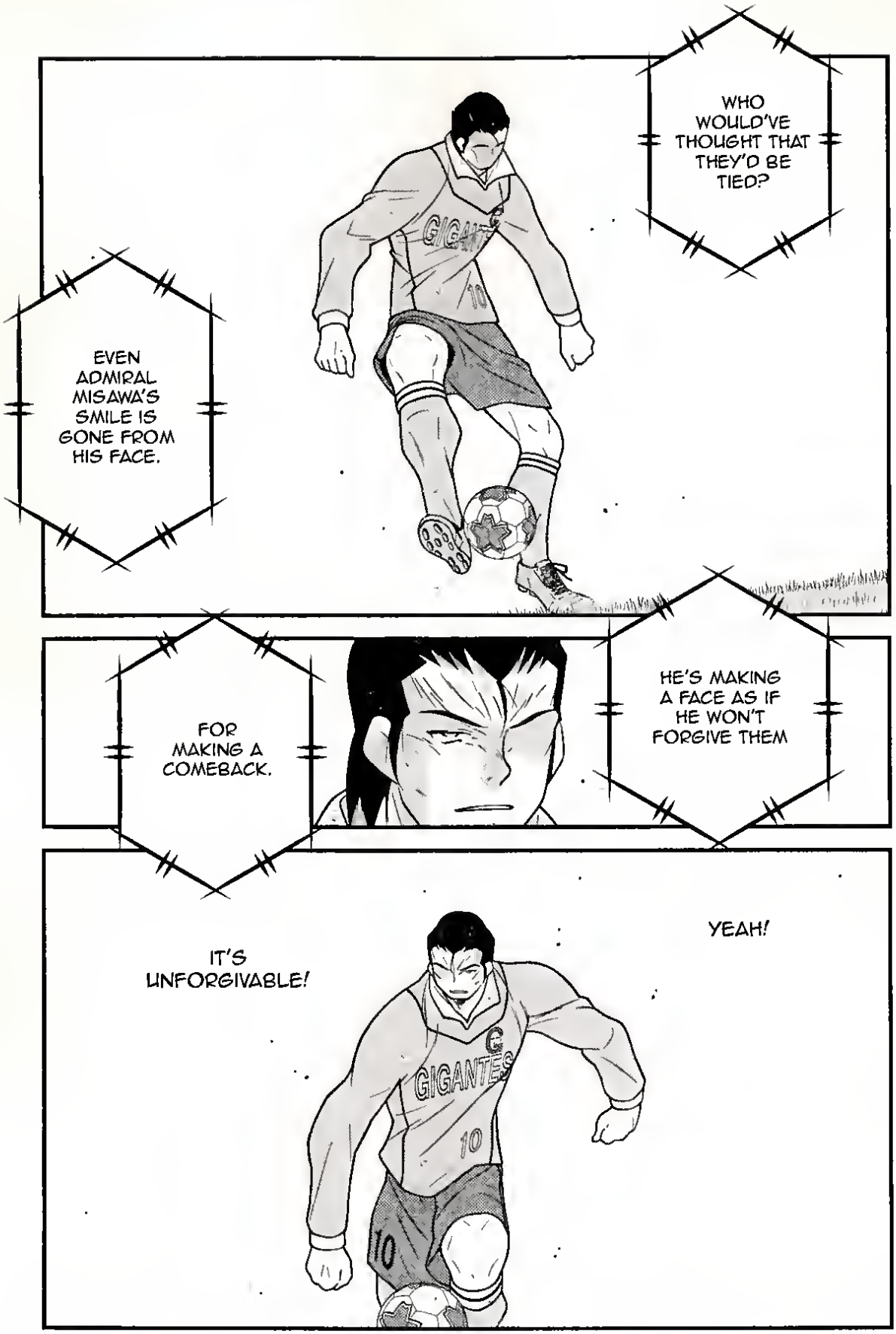
WHAT?
WHOA!
NO WAY!
SCSK株式会社
WHAT...?
AH!
ズシャ
GIGANTES
HUH?
JUST WHAT COULD POSSIBLY HAPPENED? THE GOAL KEEPER DIDN'T REACT AT ALL.
THAT ROTOR!

AND TAKAHASHI JUMPS AT SUE.
9
OH!
THE REPLAY!
WE NOW UNDERSTAND WHAT HAPPENED.

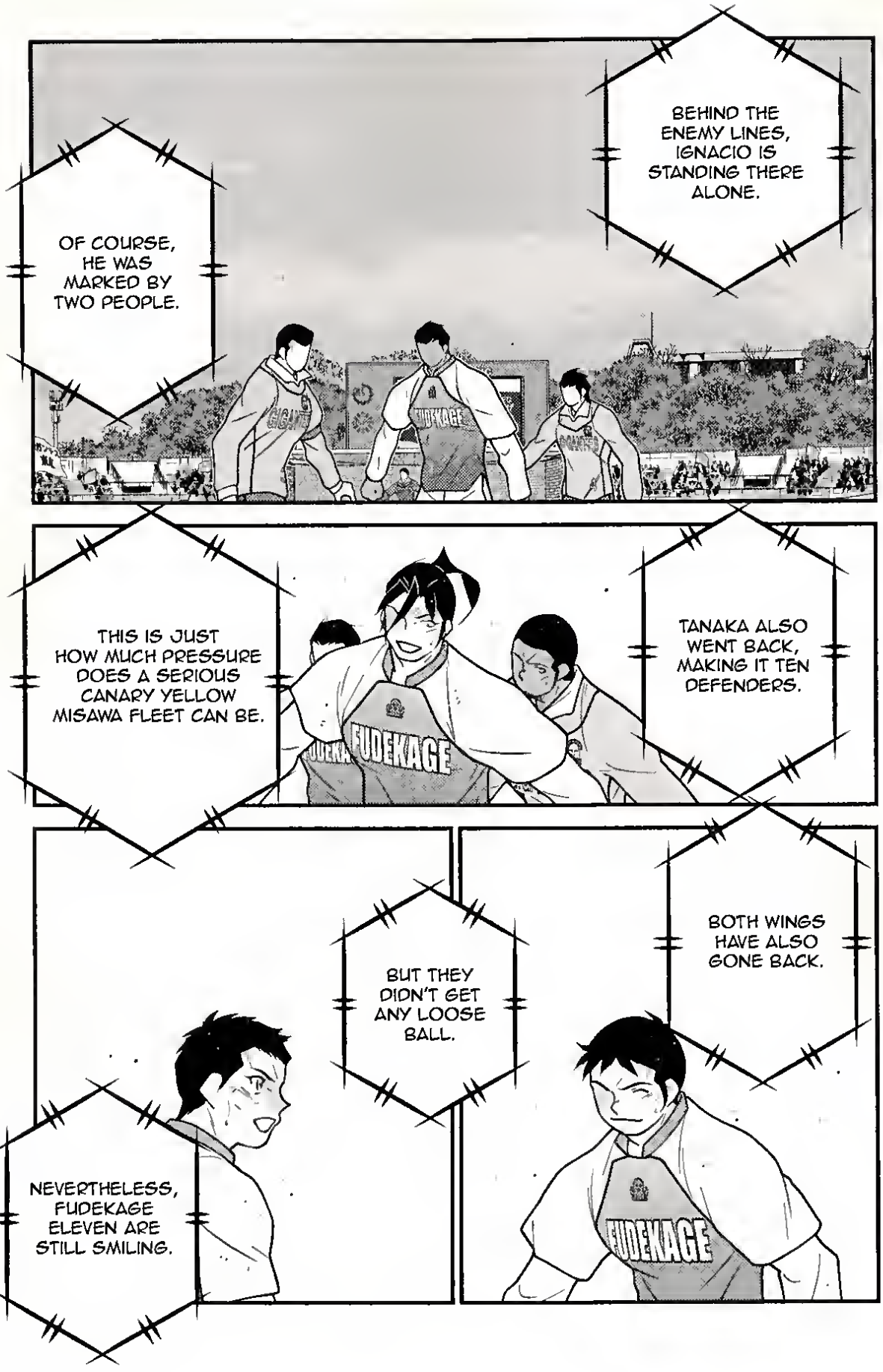
10
SUE
INCREDIBLE! THE MOMENT SUE KICKED THE BALL, TAKAHASHI, WHO WAS RIGHT AT THE MIDDLE,
DUCKED.
AND THE BALL WENT THROUGH THAT SMALL GAP.
WOW!
AMA-ZING!
RIGHT KICK FROM THE FORMER JAPANESE REPRESENTATIVE SUE.
COAAAACH!!!
JFA

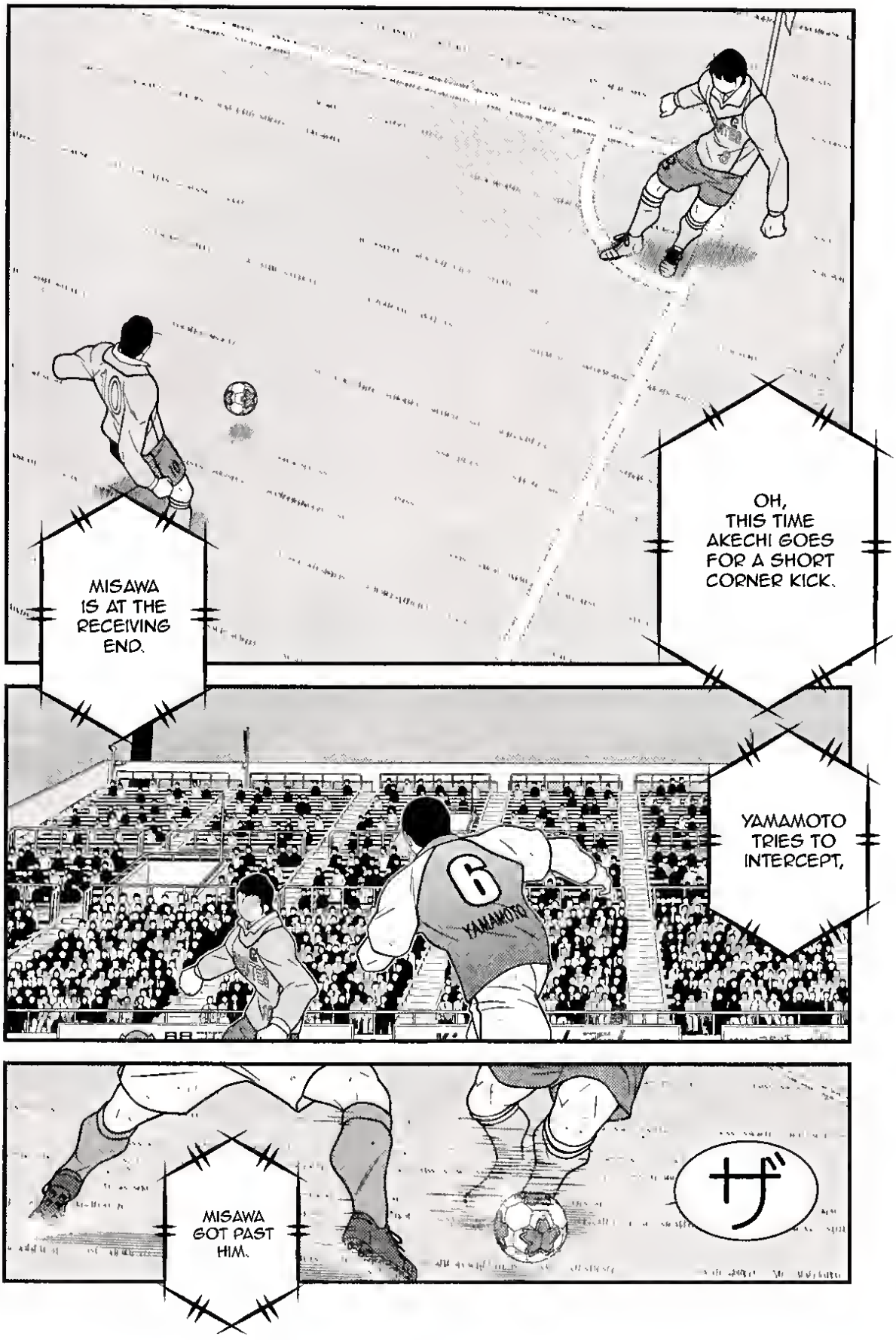
GET BACK TO YOUR POSITIONS!
WE'RE NOT DONE YET!
IT'S THE FIRST GOAL OF THE TOURNAMENT COMING FROM A MIRECULOUS FREE KICK.
AND FINALLY, THEY'RE TIED.
WELL, WELL.
THEY EVEN TRICKED ME.
WE'RE TIED.

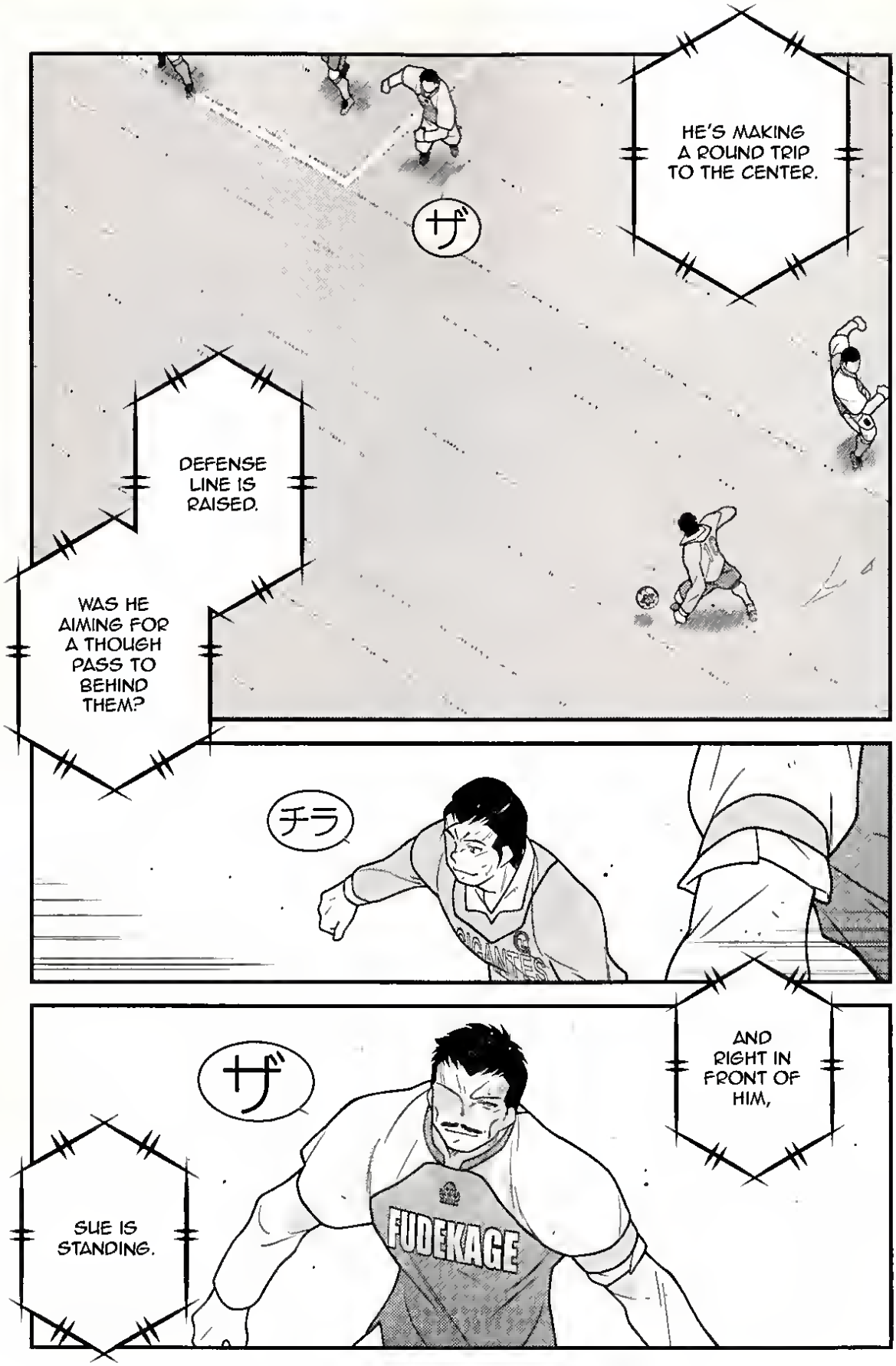
FOR ME TO BE ABLE TO PLAY FUDEKAGE'S SOCCER,
I'M STANDING OUT TOO MUCH.
ISN'T IT FUN?
10
11
WHOA, THEY CAUGHT UP.
SO IS IT REALLY BECAUSE OF IGNACIO?
NO, BUT,
THEY WOULDN'T BE ABLE TO SCORE THE THIRD GOAL.
INJURY TIME IS FIVE MINUTES.


WHO WOULD'VE THOUGHT THAT THEY'D BE TIED?
EVEN ADMIRAL MISAWA'S SMILE IS GONE FROM HIS FACE.
GIGANTES
10
HE'S MAKING A FACE AS IF HE WON'T FORGIVE THEM
FOR MAKING A COMEBACK.
YEAH!
IT'S UNFORGIVABLE!
GIGANTES
10
10

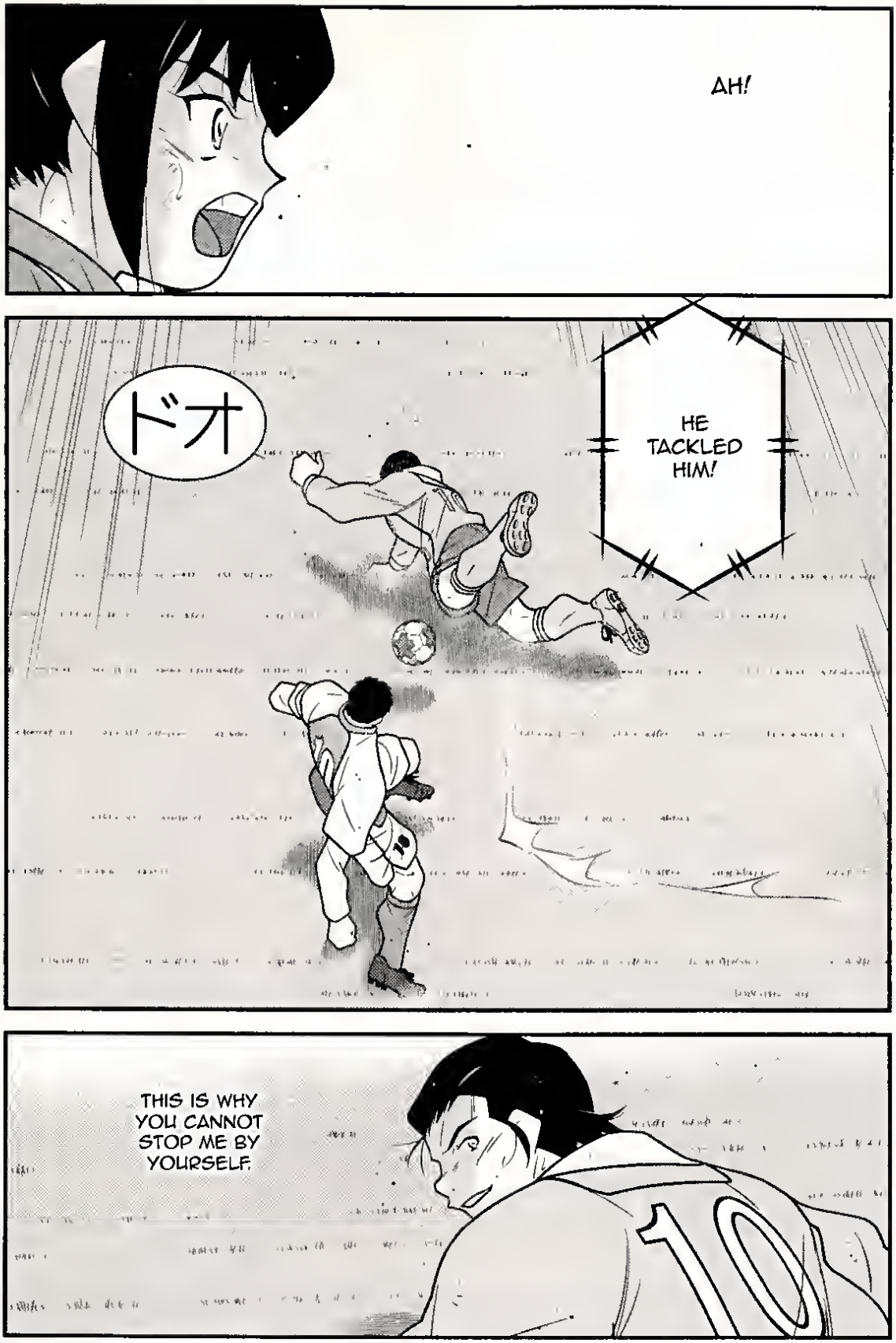
THUS, AT THE 4TH MINUTE OF INJURY TIME ...
ONCE AGAIN, KOBAYAKAWA BLOCKED IT.
HE SENT IT TO THE TOP OF THE NET.
ズナ
HE CLEARED HUNTER SASAKI'S POINT BLANK SHOOT WITH HIS FOOT.
HOWEVER, IT'S CORNER KICK FOR GIGANTES. THEY KEEP SENDING FUDEKAGE A SERIES OF ONSLAUGHTS.
ザワ
WHOA!
HOW MANY TIMES DOES THIS MAKE?


BEHIND THE ENEMY LINES, IGNACIO IS STANDING THERE ALONE.
OF COURSE, HE WAS MARKED BY TWO PEOPLE.
THIS IS JUST HOW MUCH PRESSURE DOES A SERIOUS CANARY YELLOW MISAWA FLEET CAN BE.
TANAKA ALSO WENT BACK, MAKING IT TEN DEFENDERS.
BOTH WINGS HAVE ALSO GONE BACK.
BUT THEY DIDN'T GET ANY LOOSE BALL.
NEVERTHELESS, FUDEKAGE ELEVEN ARE STILL SMILING.
FUDEKAGE

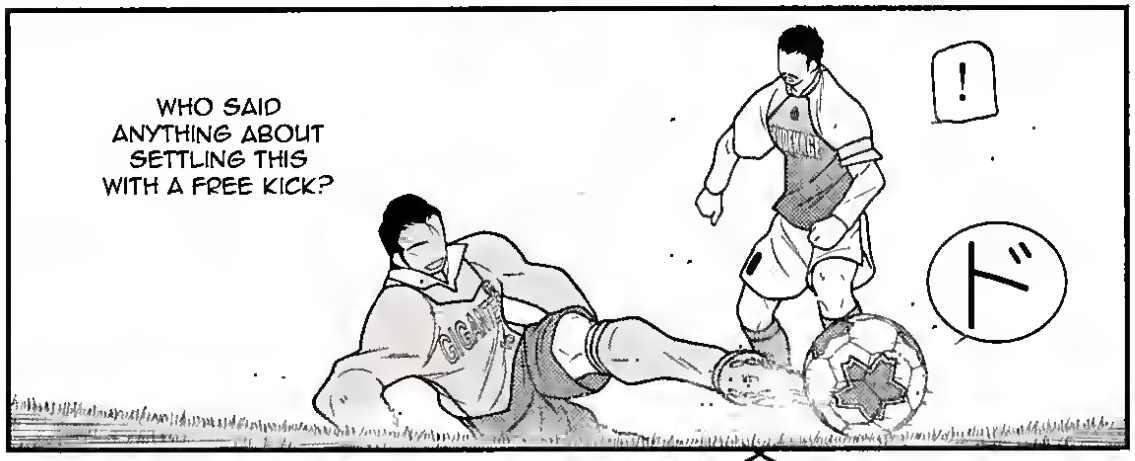

MISAWA IS AT THE RECEIVING END.
OH, THIS TIME AKECHI GOES FOR A SHORT CORNER KICK.
YAMAMOTO TRIES TO INTERCEPT,
6
YAMAMOTO
MISAWA GOT PAST HIM.
ナデ

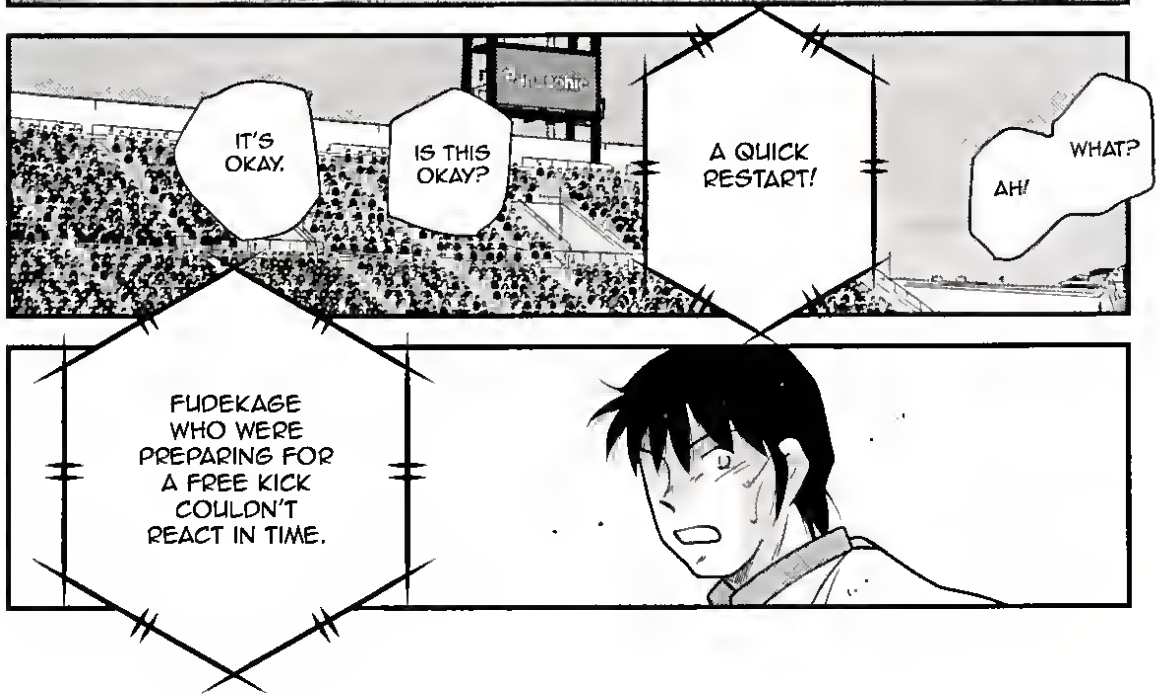

HE'S MAKING A ROUND TRIP TO THE CENTER.
ザ
DEFENSE LINE IS RAISED.
WAS HE AIMING FOR A THOUGH PASS TO BEHIND THEM?
チラ
AND RIGHT IN FRONT OF HIM,
ザ
SUE IS STANDING.
FUDEKAGE

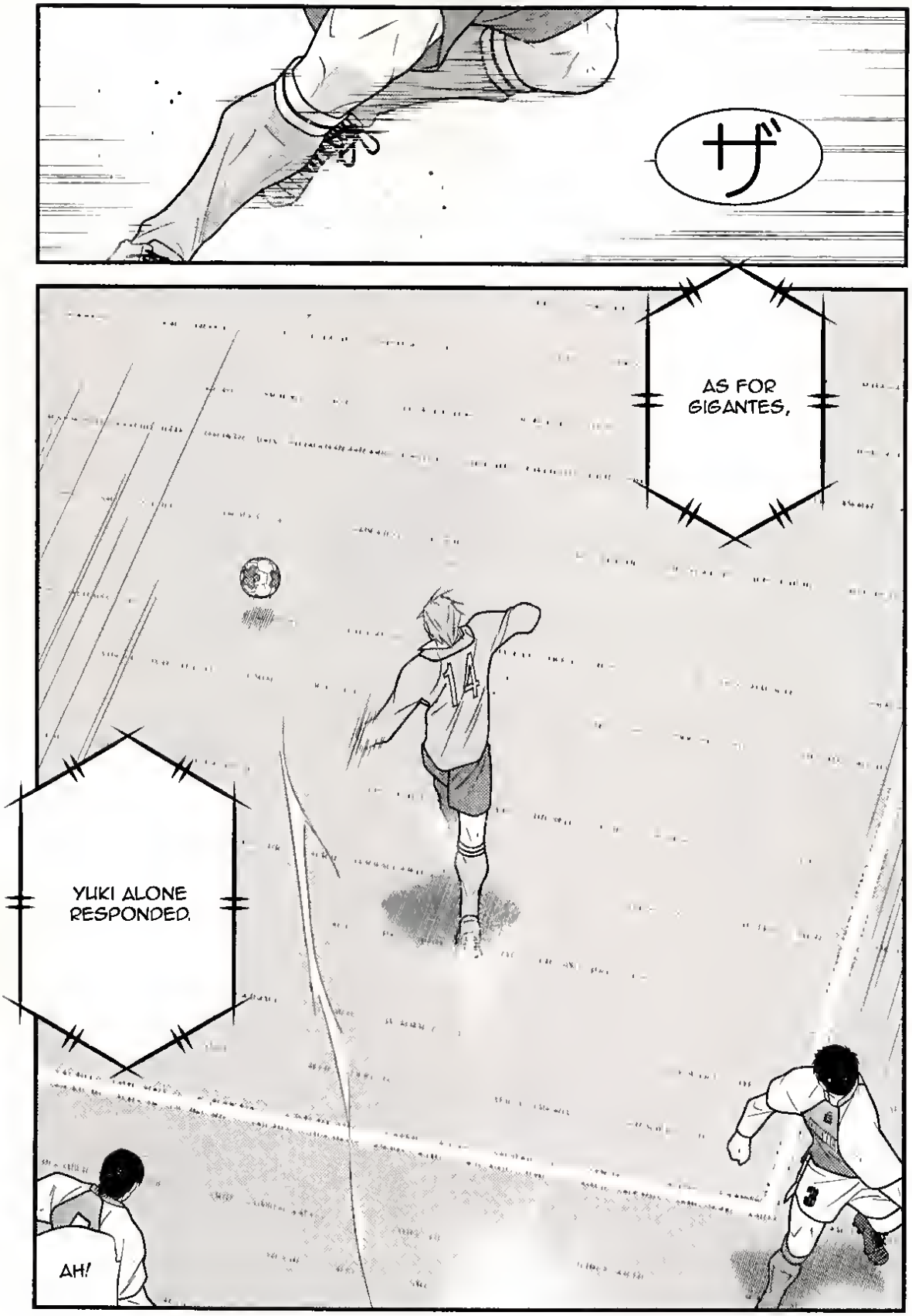
LET ME SHOW YOU!
HERE,
ニッ
THEY'RE CLOSING IN.


AH!
ドオ
HE TACKLED HIM!
THIS IS WHY YOU CANNOT STOP ME BY YOURSELF.
10

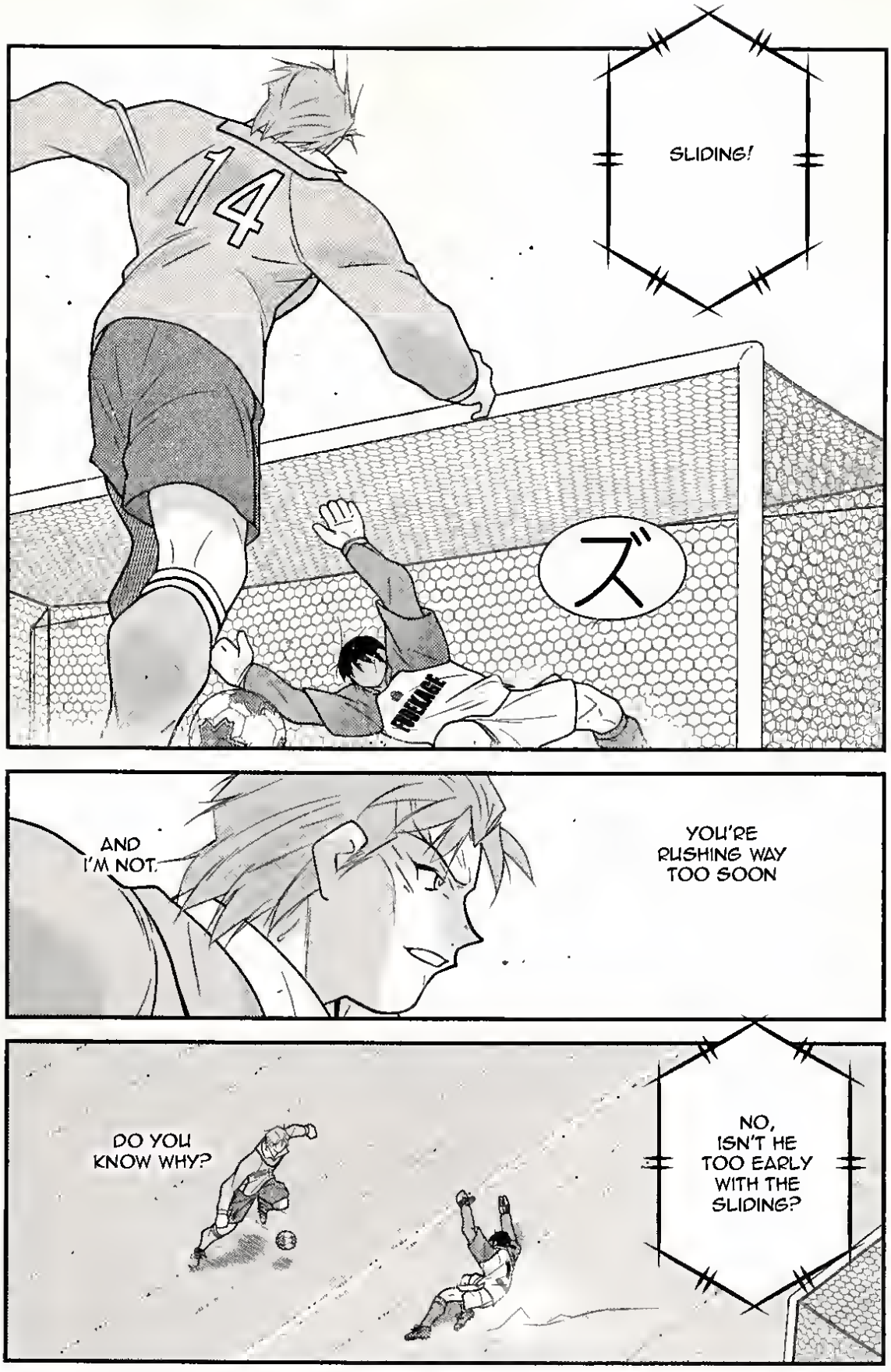
YEAH!
I CANNOT
STOP YOU IN
YOUR SIMULATIONS.
BUT,
IF IT'S A
FREE KICK...
FUDEKAGE


WHO SAID
ANYTHING ABOUT
SETTLING THIS
WITH A FREE KICK?
!
ド


IT'S
OKAY.
IS THIS
OKAY?
A QUICK
RESTART!
WHAT?
AH!
FUDEKAGE
WHO WERE
PREPARING FOR
A FREE KICK
COULDN'T
REACT IN TIME.


ザ
AS FOR GIGANTES,
YUKI ALONE RESPONDED.
AH!

IT'S AN ARTISTIC MARISHA, DON'T YOU THINK?
HOW ABOUT THAT?
AH ....
KEEPER IS RUNNING TOWARDS INSIDE THE AREA.
IT'S ONE-ON-ONE!

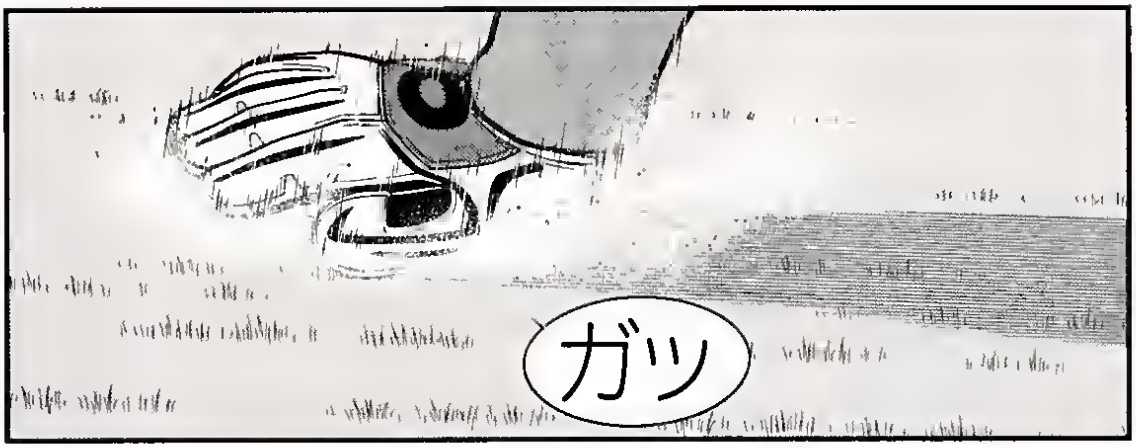

SLIDING!
14
ズ
FOOLISH.
AND I'M NOT.
YOU'RE RUSHING WAY TOO SOON
DO YOU KNOW WHY?
NO, ISN'T HE TOO EARLY WITH THE SLIDING?

RECOGNIZED BY IGNACIO DA SILVA.
BECAUSE I AM THE GENIUS
チョン
HE LOOPED!

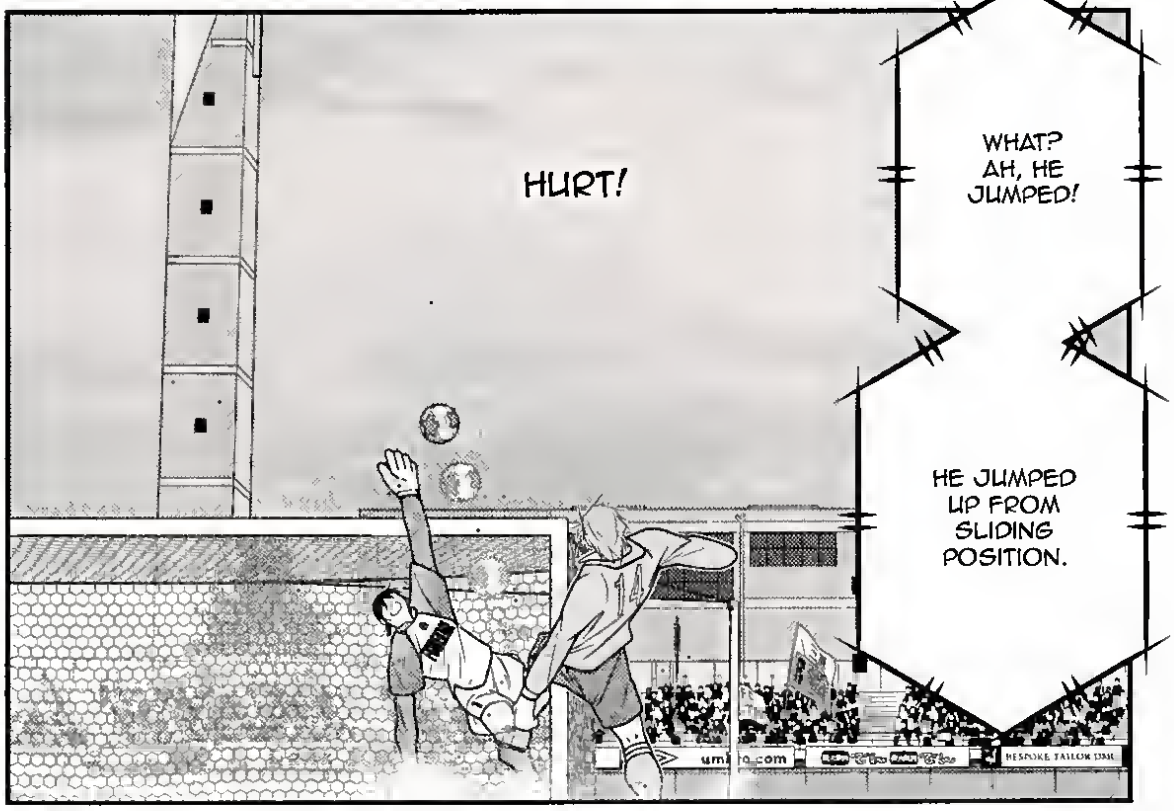
YES,
NOW THAT'S
WHY YOU'RE
THE GENIUS!

NO,
IT'S JUST
LIKE THE FIRST
TIME HE SWAYED ME

WHEN I
MET HIM
BACK AT
MIHARA FIELD.


ガッ

IT DOESN'T
ズキ


HURT!
WHAT? AH, HE JUMPED!
HE JUMPED UP FROM SLIDING POSITION.

AS A TECHNICIAN, HE'S GO FOR A LOOP.
THAT'S RIGHT, IF HE SLIDING EARLY,

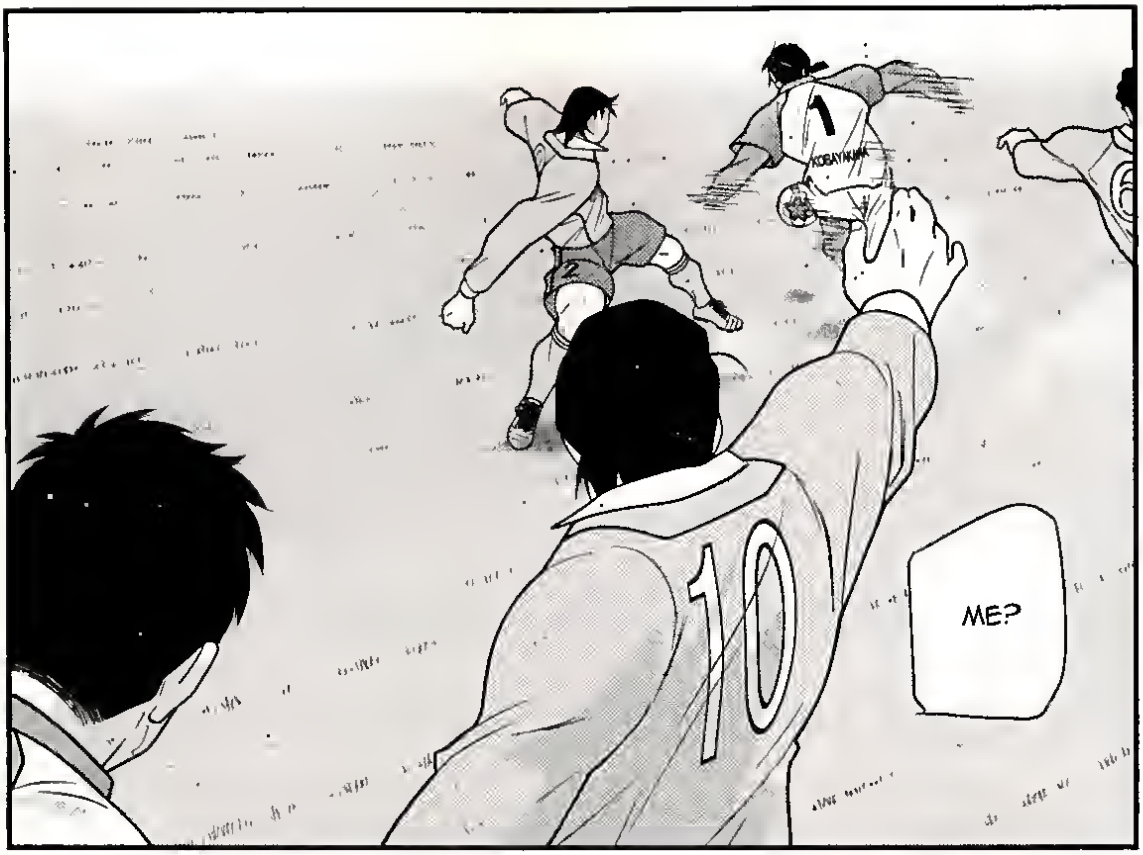
HE BAITED ME?
AH!
G

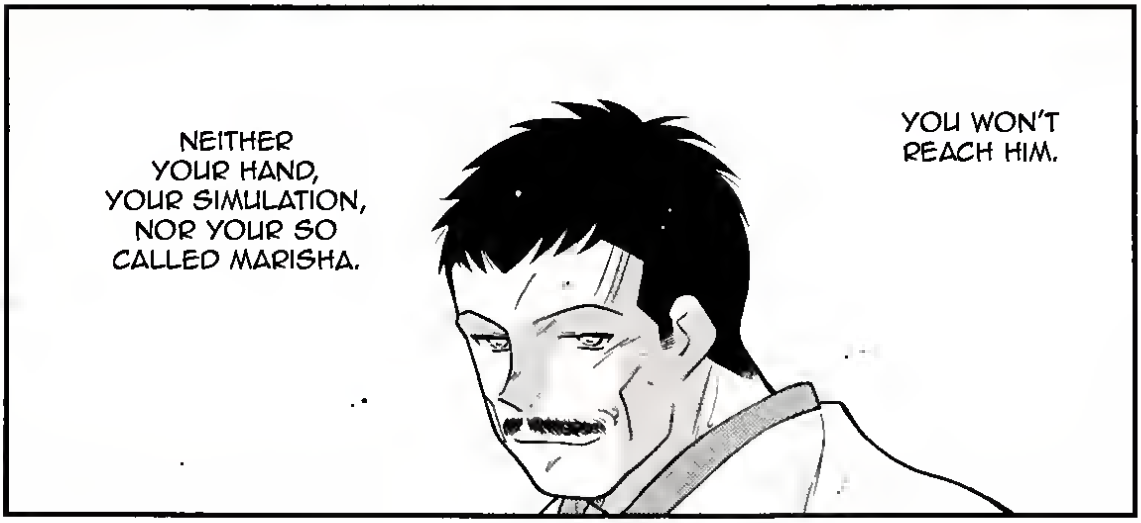
14

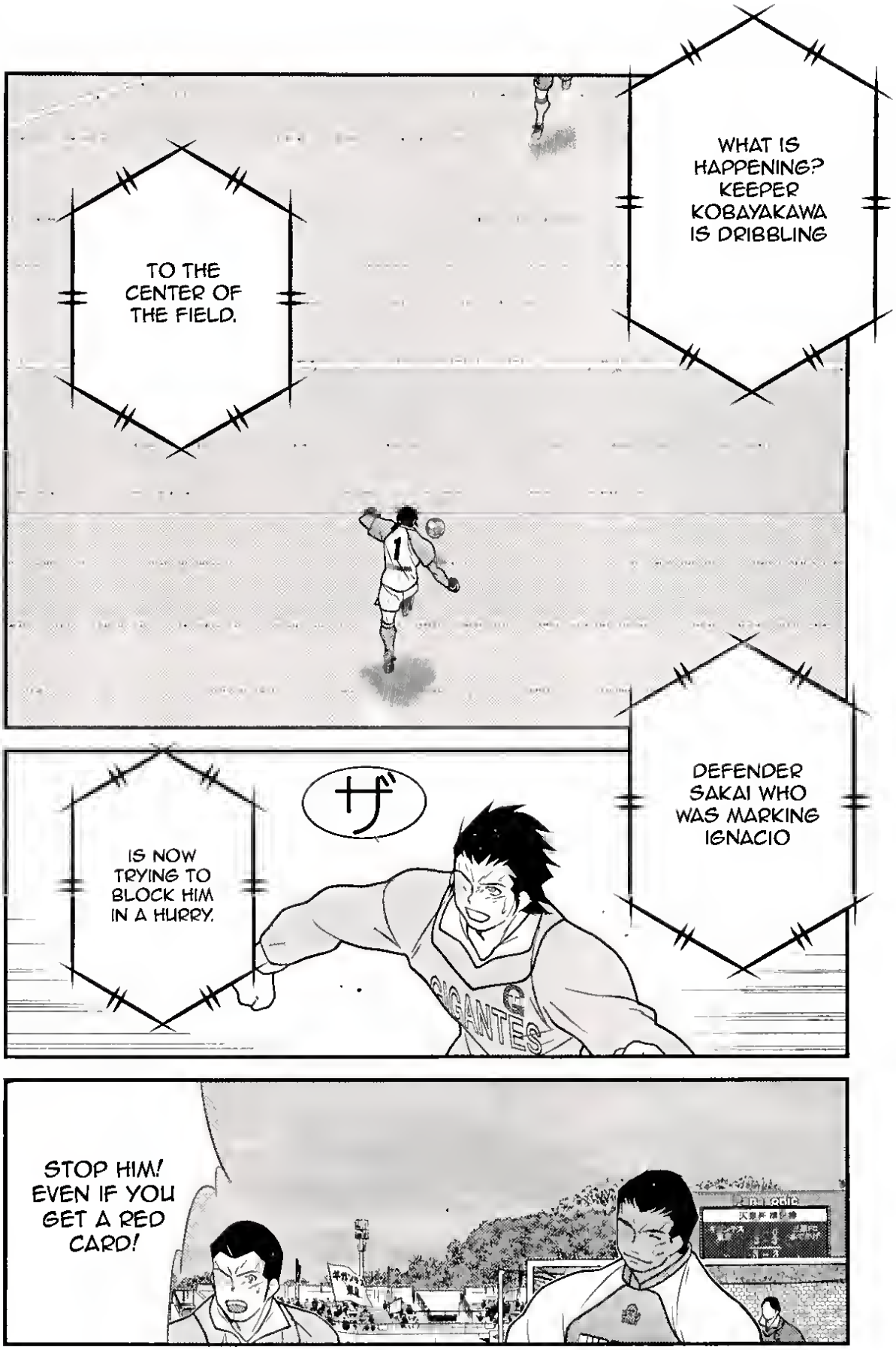
14

I WON'T LOSE
TO THIS KIND OF SOCCER!

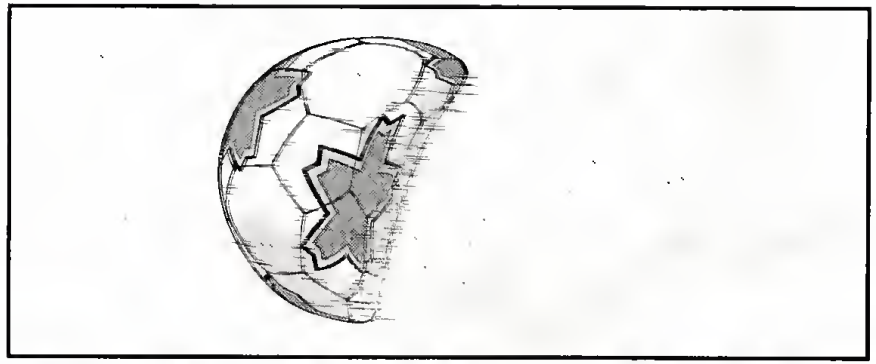
9
DUEKAGE
6
ARE YOU KIDDING ...
バッ
10


KOBAYAKAWA
10
ME?

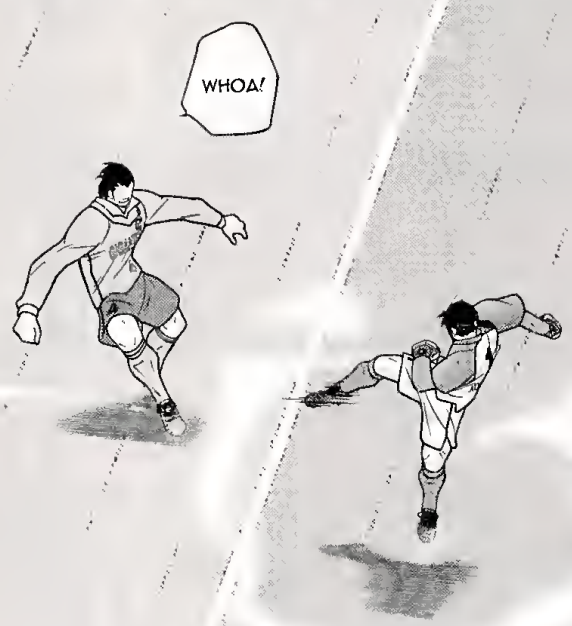

NEITHER YOUR HAND, YOUR SIMULATION, NOR YOUR SO CALLED MARISHA.
YOU WON'T REACH HIM.

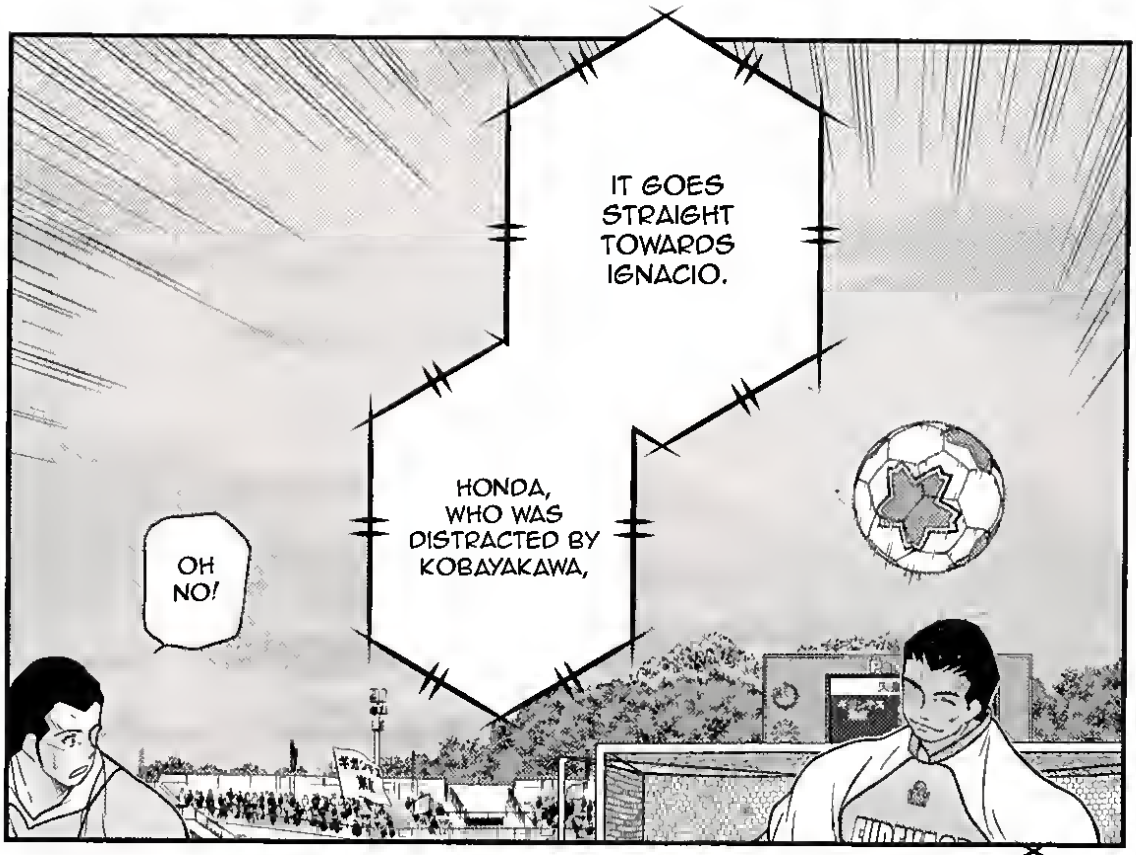

WHAT IS HAPPENING? KEEPER KOBAYAKAWA IS DRIBBLING
TO THE CENTER OF THE FIELD.
DEFENDER SAKAI WHO WAS MARKING IGNACIO
IS NOW TRYING TO BLOCK HIM IN A HURRY.
ザ
GIGANTES
STOP HIM! EVEN IF YOU GET A RED CARD!

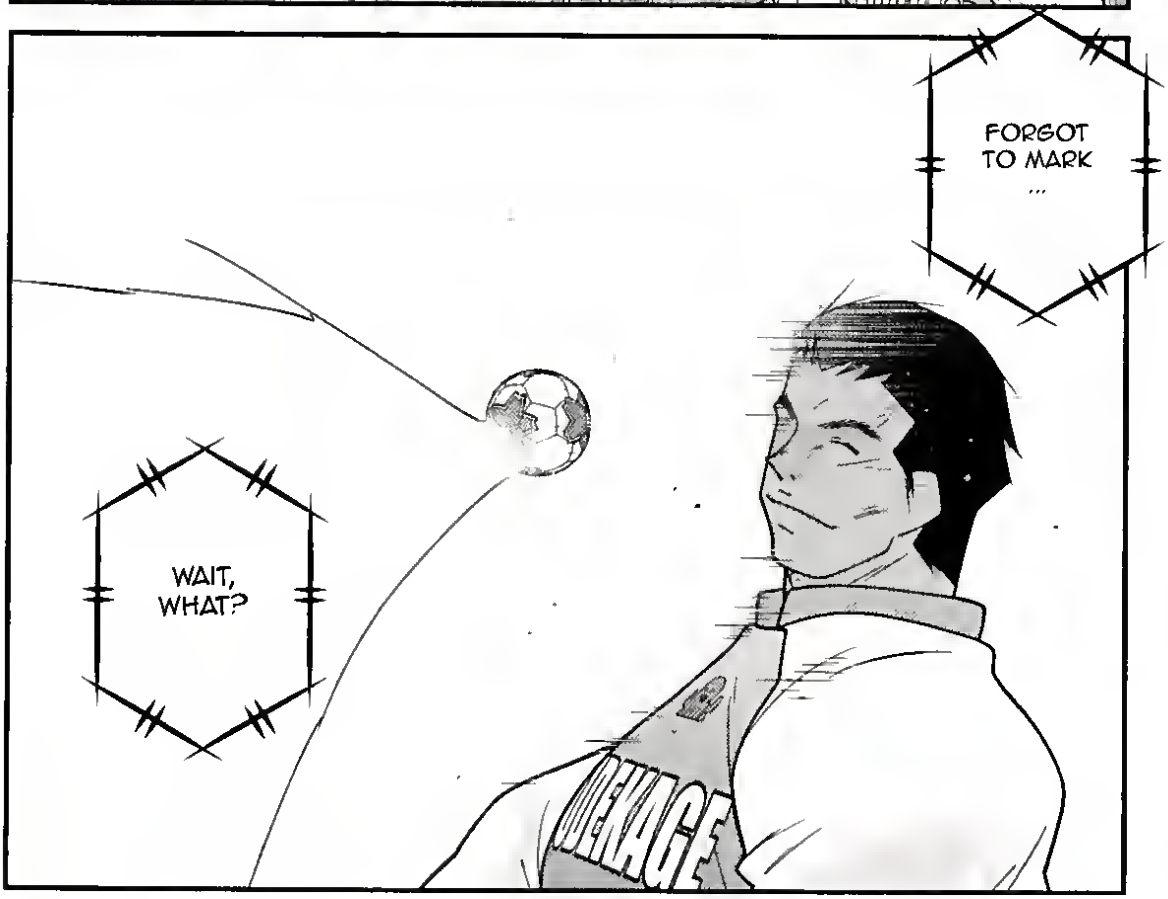
I WON'T LOSE.
AFTER ALL
....



BECAUSE
I LOVE SOCCER
SO MUCH!




IT GOES STRAIGHT TOWARDS IGNACIO.
HONDA, WHO WAS DISTRACTED BY KOBAYAKAWA,
OH NO!


FORGOT TO MARK ...
WAIT, WHAT?
DEKAGE

HE DODGED?
THE BALL IS FLYING UP.
WHY?
WHAT?
I CAN'T TAKE IT AWAY FROM HIM.
I'M TOO CONSPICUOUS.

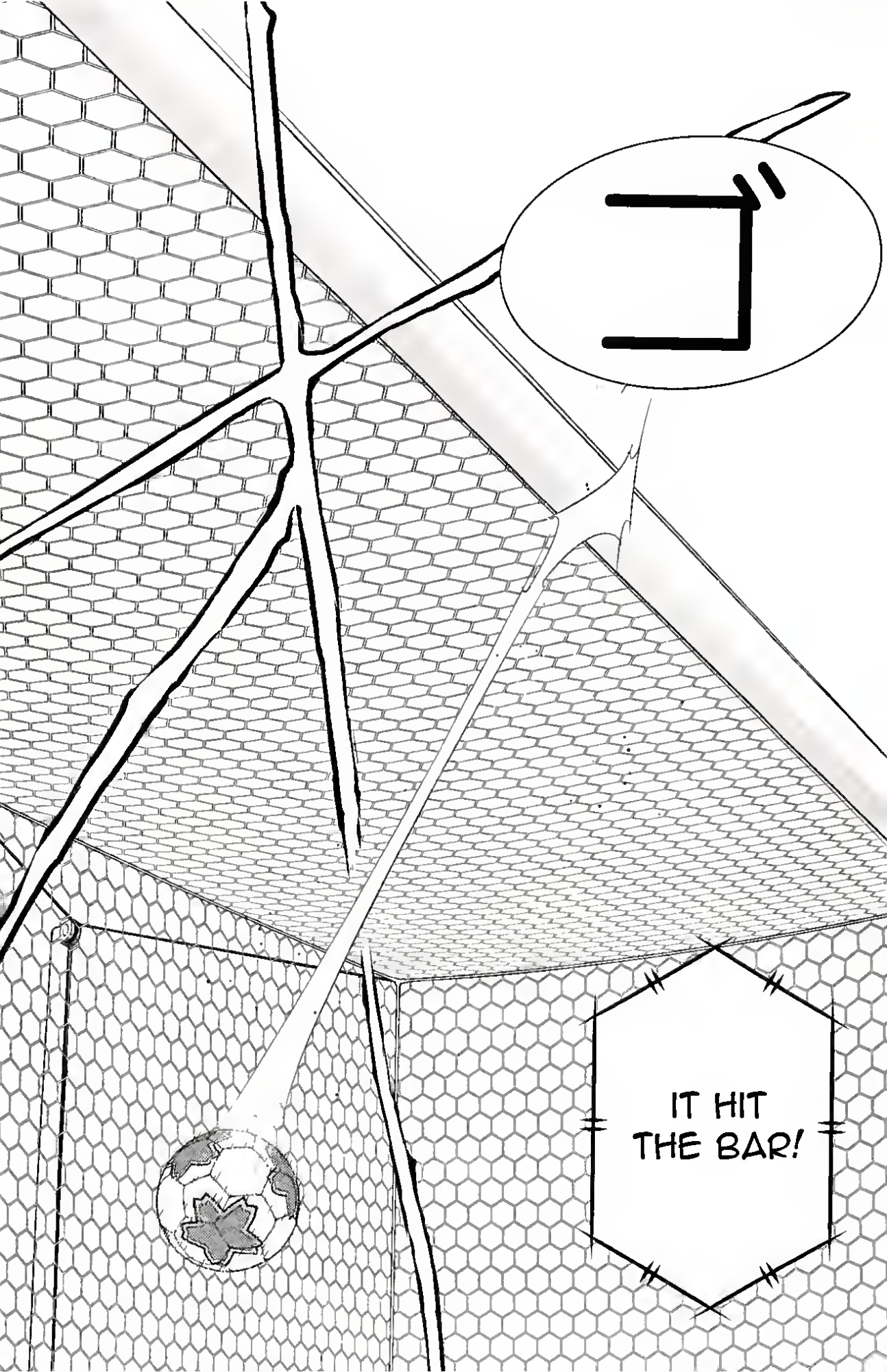
HUH?

AH!

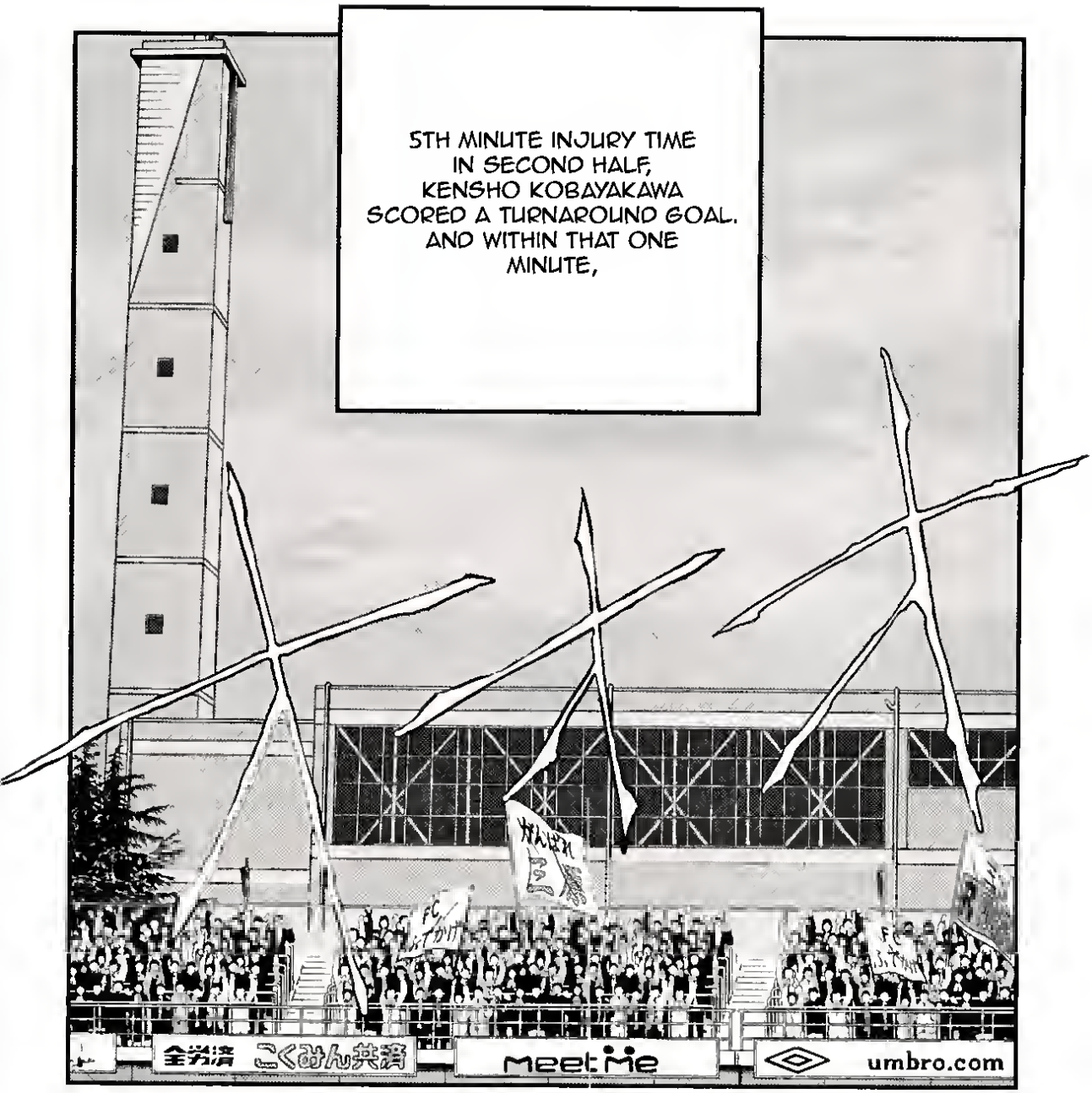
IT CURVED!

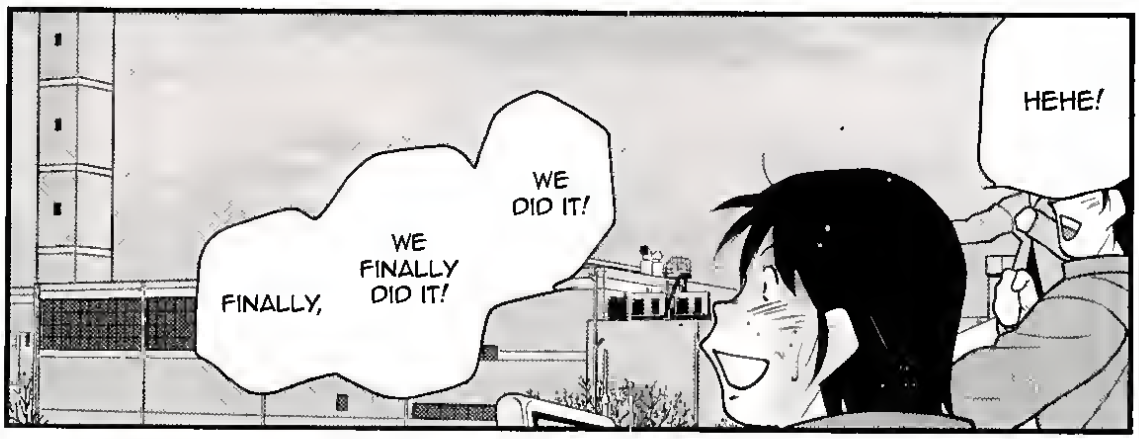
ガッ

IT WENT DOWN FROM THERE.


IT HIT THE BAR!

I GOT IT THIS TIME.
AH!
FUDEKAGE


5TH MINUTE INJURY TIME
IN SECOND HALF,
KENSHO KOBAYAKAWA
SCORED A TURNAROUND GOAL.
AND WITHIN THAT ONE
MINUTE,
全労済 こくみん共済
meet:Me
umbro.com


FINALLY,
WE FINALLY DID IT!
WE DID IT!
HEHE!

TO
NATIONAL STADIUM,
AT LAST.

修羅の門異伝

FUDEKAGE

MASATOSHI KAWAHARA

×

HIROYUKI TOBINAGA

SHURA NO MON IDEN: FUDEKAGE

VOLUME 8 CHAPTER 23

TRANLATION BY NANATEN

MAEDA, YOU'RE THE REAL MVP!!!

BE SURE TO CHECK OUT MY BLOG FOR UPDATES, COMMENTS, DONATIONS, AND SOME OTHER RANDOM SHENNANIGANS

#FUDEKAGE
@CITRUS_NANATEN
CITRUSTEAM.BLOGSPOT.COM

Citrus Project
Sings Shura no Toki OP

To celebrate the new Shura no Toki arc, let's sing our hearts out and hoping we'll get a second season!

How to participate:

1. Get the song (http://bit.ly/1R1BQON)
2. Record your voice
3. Send it to me (fridwan31@gmail.com)

Deadline. October 3rd